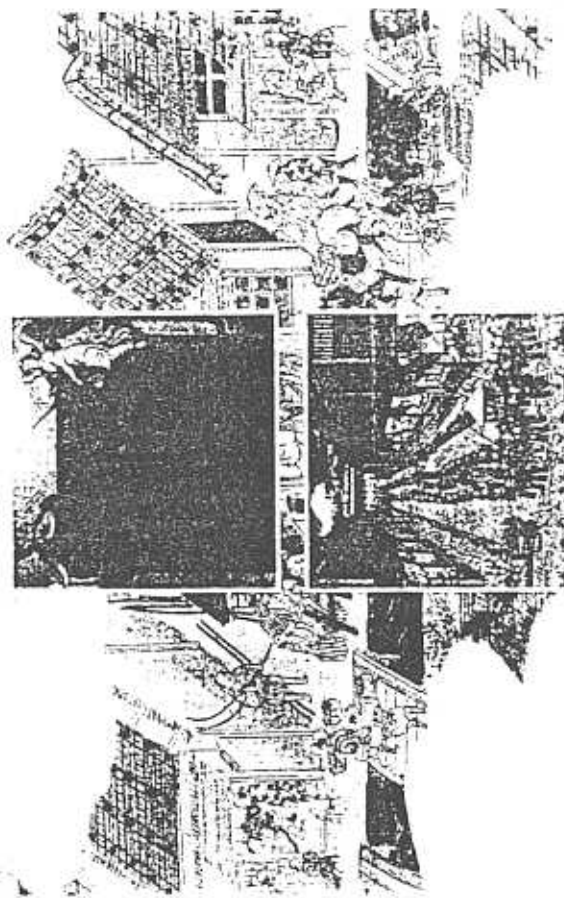


文部省検定済教科書 国語 国語 国語

# 中学社会

歴史的分野

Social Studies for Junior High School:  
History, Geography



大阪書籍



第7章 日本の近代化とアジアの動き

写真に写っているのは、銃や剣をかまえた朝鮮の人々です。子どもの姿も見えます。この人たちの銃口はだれに向けられているのでしょうか。下の絵は1900年ごろにえがかれた風刺画で、「アジア支配を夢見る日本」という題がついています。いったい何がおこったのでしょうか。

日本	明治時代				大正時代	
	1870	1880	1890	1900	1910	1920
明治	新政府の成立	自由民権運動	大日本帝国憲法の公布	日清戦争	日露戦争	韓国併合の完成
朝鮮	朝鮮の近代化	朝鮮の近代化	朝鮮の近代化	朝鮮の近代化	朝鮮の近代化	朝鮮の近代化
中国	中国の近代化	中国の近代化	中国の近代化	中国の近代化	中国の近代化	中国の近代化

Chapter 7 Japan's Modernization and Movements in Asia

The photograph above shows Korean people holding up guns and swords. There is even a child among them. Who are these weapons aimed at? The 1900 cartoon next to it has a caption that reads: "The Japan that dreams of ruling Asia." What do you think could have happened?

Japan	Meiji Era				Taisho Era	
	1870	1880	1890	1900	1910	1920
	Meiji Restoration	People's rights movement Land tax reforms Meiji enlightenment Domains abolished and prefectures established	Formation of political parties	The Constitution of the Empire of Japan	Sino-Japanese War Abolition of extraterritoriality	Boer Rebellion
					Russo-Japanese War	Establishment of Republic of China Revision of unequal treaties Annexation of Korea
Korea						
China						

1888~89年	の任用に国民が反対。 大隈重信外相が交渉。外国人裁判官の任用に国民が反対。
1894年	陸奥宗光外相がイギリスとのあいだで治外法権の撤廃に成功。
1911年	小村外相がアメリカとのあいだで関税自主権の回復に成功。



○条約改正の経過(左)とノルマントン号事件の風刺画(右)(佐々木一) 1886年、和歌山県沖でイギリス船が沈み、船員はボートで脱出し日本人乗客を見殺しにしました。ところが、船長は留書の裁判で軽い罪で済んだため、国内に不平等条約改正の叫びがますます高まりました。

### 条約改正への努力

### 自由民権運動家と政府は対立しながらも、

不平等条約の改正については、ともに強く希望していました。しかし欧米諸国は、日本がまだ近代国家としての形を整えていないという理由で、なかなか改正に応じませんでした。そのため政府は、1883年、東京に鹿鳴館を建てて外国人をまねく舞踏会を開いたり、また、外国人を日本の裁判官に採用するという改正案を作ったりして、条約改正の糸口にしようとした。しかし、外国にとり入ろうとする政府のやり方が国民のあいだに伝わる<sup>10</sup>と、政府に対する国民の批判が強くなりました。

やがて憲法や法律が制定され、議会も開設され、アジアで初めての立憲制国家の形が整ってくると、ロシアの東アジア進出に対抗するため、イギリスは日本と手を結ぶ政策をとるようになりました。その結果、1894年の日清戦争の開始直前にイギリスとの条約改正に成功し、治外法権は撤廃されました。しかし、経済の発展に必要な関税自主権の回復は、日露戦争後の1911(明治44)年のことでした。

1879-87	Europe and the U.S. to negotiate for revision of treaties Foreign Minister Inoue Kaoru holds further talks. The people oppose the employing of foreign judges in Japanese courts.
1888-89	Foreign Minister Okuma Shigenobu holds talks. The people continue to oppose the employing of foreign judges in Japanese courts.
1894	Foreign Minister Mutsu Munemitsu succeeds in abolishing extraterritorial rights with Britain.
1911	Foreign Minister Komura Jutaro succeeds in restoring Japan's rights to set tariffs with the U.S.

↑ The process of revising treaties (left) and a picture depicting the Noronanton Incident (right) (by Georges Bigot). A British vessel capsized off the coast of Wakayama Prefecture in 1886. The crew escaped in lifeboats, leaving the Japanese passengers to fend for themselves. The court of the British Consulate nevertheless let the captain off with a light sentence. This sparked increasing calls in Japan for a revision of the unequal treaties.

### Efforts to Revise Treaties

While people's rights movement activists remained at loggerheads with the government, both sides were in agreement when it came to a desire to revise the unequal treaties (see p. 173). However, the European countries and the U.S. continued to refuse to revise the treaties on the grounds that Japan had not completed the process of transformation into a modern nation. So in 1883 the government built a western-style building in Tokyo called the Rokumeikan and invited foreigners to parties and balls. It also made revisions to existing policies to allow foreign judges to sit on Japanese courts, and in many ways tried to gain favor with foreign countries so that it might have a better foothold from which to revise the treaties. However as the Japanese people came to hear of the government's methods of ingratiating themselves with foreign countries, criticism mounted.

Eventually Japan enacted a constitution and laws and established a parliament called the Diet and thus became the first country in Asia with a constitutional government. Then, faced by the threat of a Russian advance into East Asia, Britain finally agreed to join with Japan to resist the Russian threat. In 1894, just before the start of the Sino-Japanese War, Japan succeeded in revising its treaty with Britain and abolished its extraterritorial rights. But it was not until 1911, after the Russo-Japanese War, that Japan regained the right to set its own tariffs, which was essential for its economic progress.

## 地図を見て

●20世紀初めのイギリスは、自国の面積の94倍にもあたる植民地をもつようになりました。このようなイギリスなどの植民地支配の動きに対して、アジア・アフリカの人々は、各地ではげしい抵抗運動をおこしました。



○イギリス帝国主義の風刺画

## 3 帝国主義とアジア

●帝国主義の世界のなかで、わが国はどんな対外政策を行ったろう。

### 帝国主義の世界

19世紀末になると、イギリスだけでなく、

フランス・ドイツ・アメリカでも産業が

いちじるしく発展しました。これらの国々では、少数の大

企業や大銀行が国の経済を支配し、また、原料や製品の

市場を海外に求めるようになりました。海外に工場・鉱山・

鉄道を設け、原住民を低賃金で働かせて多くの利益をおさ

めるためです。そして、これらの国々にロシアを加えた強

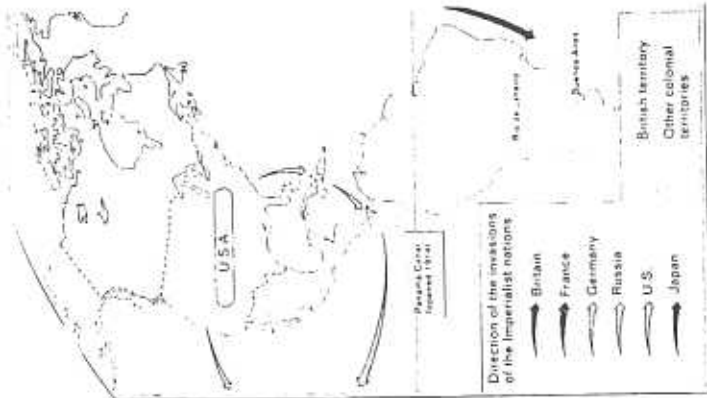
国は、植民地を求めてアジア・アフリカへの軍事力にもと

づく侵略をかさね、たがいに対立するようになりました。

このような動きを、帝国主義といいます。

## Looking at the map:

By the beginning of the 20th century the colonial lands ruled by Britain covered 94 times the area of the motherland. Eventually Asian and African peoples began fierce resistance to the kind of colonial rule practiced by such countries as Britain.



↑ A satirical drawing depicting Imperialist Britain

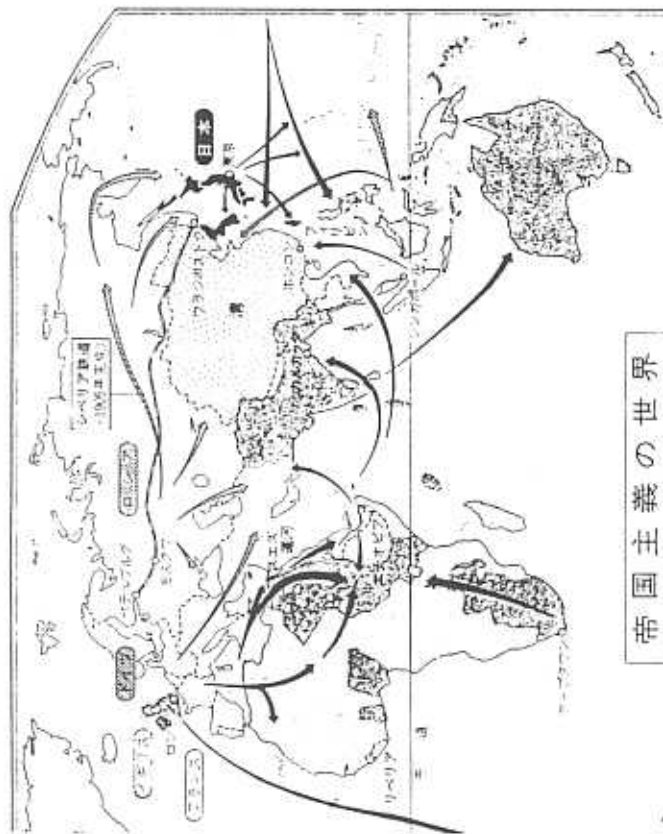
## 3. Imperialism and Asia

\*What sort of foreign policies did our country employ in the imperialist world?

### The Imperialist World

By the end of the 19th century remarkable industrial progress had taken place not only in Britain but in France, Germany, and the U.S. With a handful of large enterprises and banks in control of their economies,

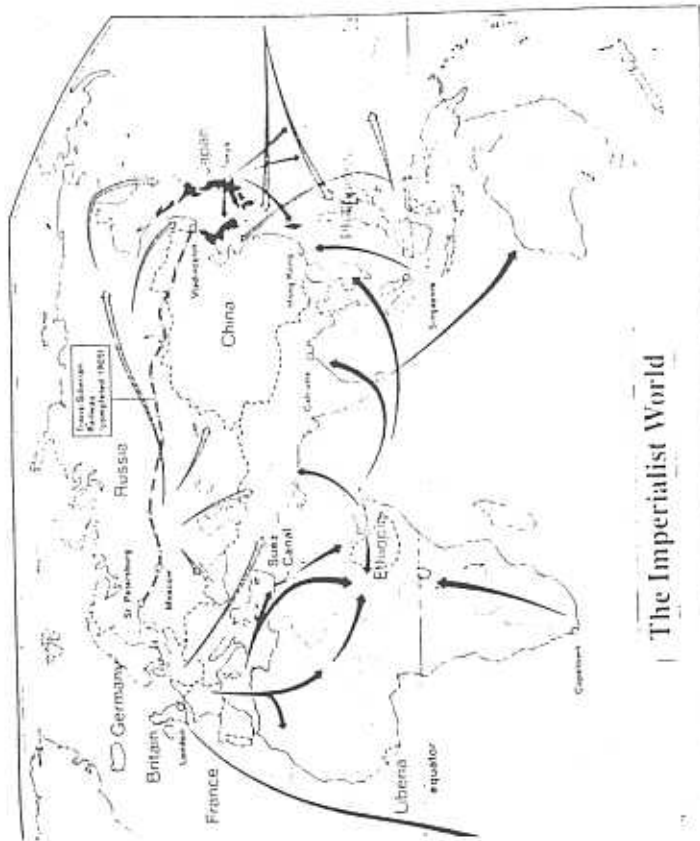
these countries began to look overseas for raw materials and for markets for manufactured goods. Overseas they built factories, mines, and railways and paid low wages to the local inhabitants to make large profits. It was not long before these powerful countries and Russia also began using their military might to compete with each other in the invasion of countries in Asia and Africa to obtain colonies. This behavior is called "imperialism."



帝国主義の世界

1869年にスエズ運河が開通すると、イギリスは、運河会社の株を買ってインドへの通路を確保しただけでなく、エジプトのはげしい反英運動を軍事力でおさえて占領し、ついで南アフリカにも植民地をつくりました。フランス・ドイツもアフリカを侵略したので、アフリカは、エチオピアなどをのぞいて、帝国主義国の植民地にされました。

アジアでも、フランスはインドシナ半島に、イギリスはビルマ(今のミャンマー)などに勢力をのばしました。また、アメリカもハワイやフィリピンを獲得しました。ロシアも、西アジアから中国へと侵略してきました。こうして、南下政策をとるロシアと、南から北へアジアでの勢力拡大をめざすイギリスとが、はげしく対立するようになりました。

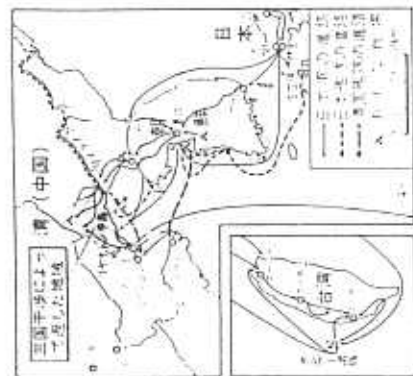


The Imperialist World

When the Suez Canal was opened in 1869, Britain bought a majority of shares in the Suez Canal company and established a route to India. It also used military force to suppress violent anti-British movements in Egypt and occupied it. Next it established a colony in South Africa. France and Germany also invaded Africa with the result that by the time the imperialist nations had finished invading Africa, almost the entire country, with the exception of such nations as Ethiopia, had been colonized.

Meanwhile in Asia, France extended its power to the Indochinese peninsula and Britain to Burma (now Myanmar). The U.S. also obtained Hawaii and the Philippines. Russia invaded China from West Asia. A fierce confrontation arose between Russia, which was advancing south into Asia, and Britain, which was aiming to expand its influence from southern to northern Asia.





日清戦争

○甲午農民戦争の指導者金瑬準  
金瑬準は、農民軍を指揮して、反封建・反侵略の戦いを続けました。しかし、日本と朝鮮政府との連合軍に敗れて逮捕され、1895年、自分の志をついで日本の侵略に反対するようにとの言葉を残して処刑されました。



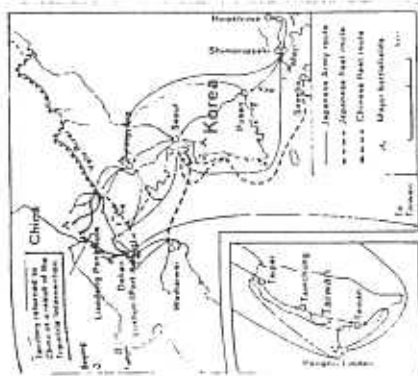
日本が朝鮮に不平等条約をおしつけた後、  
(1894-1895)

### 日清戦争

日本の商人は、朝鮮の米や金を大量に安く買い入れ、綿製品を高く売りつけました。そのため朝鮮では、食料が不足するなど経済の混乱が深まりました。そのうえ朝鮮政府が、財政赤字をおさなうために税を重くしたので、民衆の生活は苦しくなりました。

1894(明治27)年、外国勢力の追放と政治改革をめざす多数の農民が、東洋を信仰する人々と結んで兵をあげました(甲午農民戦争)。朝鮮政府が清に出兵を求めると、戦争の準備をしていた日本も、清との条約にもとづいて朝鮮に出兵しました。農民軍は外国の干渉をさけるため、政治改革を条件に政府と休戦し、朝鮮政府も日清両国軍にひきあげを要求しました。しかし、これは聞き入れられませんでした。日本はイギリスの支持を期待し、朝鮮から清の勢力のぞくため戦争を始めました。これを日清戦争といいます。

- ① 朝鮮政府内部でも、政治改革をめざす独立派と、現状を維持しようとする事大党との対立が深まっていた。
- ② 朝鮮の民間信仰をもちとした宗教団体で、西洋(キリスト教)に反対しました。



日清戦争

→ 金瑬準、甲午農民戦争の指導者  
金瑬準は、農民軍を指揮して、反封建・反侵略の戦いを続けました。しかし、日本と朝鮮政府との連合軍に敗れて逮捕され、1895年、自分の志をついで日本の侵略に反対するようにとの言葉を残して処刑されました。

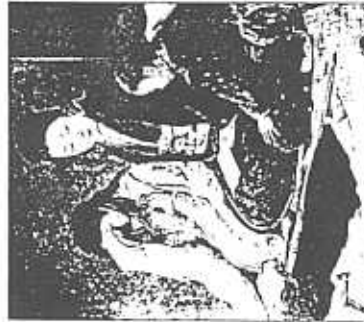
### The Sino-Japanese War

After Japan had imposed the unequal treaty on Korea (see p. 184), Japanese traders bought large quantities of rice and gold from Korea at low prices and sold them cotton goods at high prices. This caused a food shortage, which deepened the economic turmoil in that country. To make matters worse, the Korean government raised taxes to cover the government's financial deficit, and life became extremely hard for the people.

In 1894 masses of peasants joined forces with the advocates of a new "Eastern Learning" and together they rose up in arms to expel foreign influences and force the government to make political reforms. (This is known as the Tonghak Rebellion.) The Korean government asked China to send troops to help crush the uprisings, and Japan, which had already been readying itself for a war, also sent troops based on the Sino-Japanese Treaty. At this point, however, the peasant army agreed to a truce in its war with the Korean government so that they could prevent outside interference. The truce was established on the condition that the government agree to conduct political reform. The Korean government then asked Japan and China to withdraw, but their pleas fell on deaf ears. Japan, expecting support from Britain, started a war to remove Chinese influence from Korea. This is known as the Sino-Japanese War. The war ended with victory for the Japanese

A religious group that followed Korean folk beliefs and were against western learning (Christianity). Even inside the Korean government the rift was deepening between the Independent Party, which wanted political reform, and the Sa-dae Party, which wanted to maintain the status quo.

○軍人の遺族 宮内省は、戦死した軍人の遺族の生活に支えをうけた妻や、軍服・軍刀などを前にして、子どもに言い聞かせています。



○賠償金の使いみち (明治政治史)

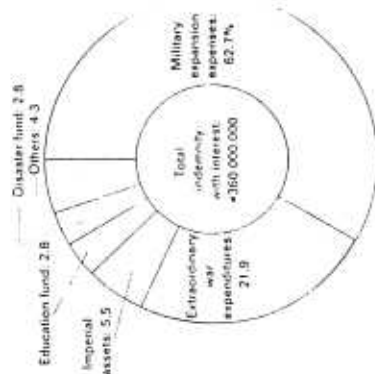
戦争は日本軍の勝利に終わり、翌年、下関で講和会議が開かれました。その後、朝鮮の農民軍は抗日運動をおこしましたが、日本は朝鮮侵略をさらに強めていきました。

#### 下関条約

講和会議で結ばれた下関条約では、清は朝鮮から手をひいて朝鮮の独立を認めること、遼東半島・台湾などを日本にゆずること、当時の日本の財政収入の約3倍にあたる3億円あまりの賠償金を支払うこと、清が欧米諸国と結んでいた不平等条約を日本とも結ぶことなどが決められました。日清戦争に勝つと、日本人のあいだには、中国人をさげすむ傾向が広がりました。

こうして日本は、朝鮮を支配するきっかけをつかみ、やがて中国への侵略もくわだてるようになりました。しかし、北からアジア侵略をめざしていたロシアは、ドイツ・フランスと結び、遼東半島を清に返すよう日本に強く要求しました。これを三国干渉といいます。この圧力によって日本は、清からの代償金とひきかえに、遼東半島を清に返しました。その後の日本は、清から得た賠償金などで、ロシアの南下にそなえて軍備の増強を急ぐようになりました。

→ 悲劇の家族 一兵衛 (Imperial Household Agency collection) Upon receiving notice of her husband's death in battle, the wife, with the uniform and sword of her deceased husband spread out before her, explains to her children what has happened.



↑ How Japan used the indemnity money from China (from Meiji zaishisei-shi: "A History of Meiji Finances")

forces, and the following year peace talks were held in Shimonoseki. After that the Korean peasant army started an anti-Japanese movement, but Japan only stepped up its invasion.

#### The Treaty of Shimonoseki

In the Treaty of Shimonoseki signed at the peace talks, it was agreed that China would remove itself from Korea and acknowledge Korea's independence; that it would hand over some of its territories including the Liaodong Peninsula and Taiwan to Japan; that it would pay an indemnity of ¥300 million (equivalent to three times the Japanese government's annual income at the time); and that it would sign the same unequal treaties with Japan that it had signed with Europe and the U.S. After winning this war with China, there was a growing sense of disdain for the Chinese among the Japanese.

Japan took the opportunity of its victory to control Korea and eventually planned to invade China as well. However, this plot was foiled when Russia, which was trying to invade Asia from the north, joined forces with Germany and France and demanded that Japan return the Liaodong Peninsula to China. This is known as the **Tripartite Intervention**. Japan gave in to the pressure and agreed to hand over the Liaodong Peninsula in return for an additional indemnity from China. With this injection of funds, Japan hurried to reinforce its military to provide for itself against the Russian advance south.



○帝國主義諸國の中國侵略  
○帝國主義諸國の連合軍と義和團との戦い



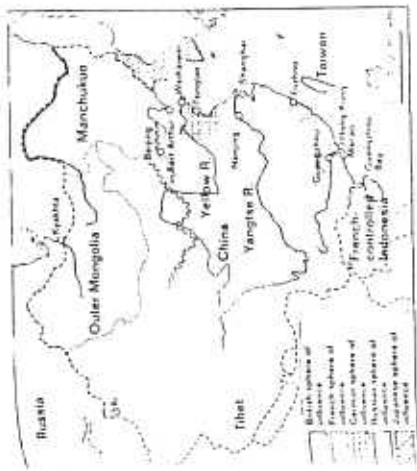
中国が、アジアの小国だと思われていた  
日本に敗れたのを機会に、ロシア・イギリス・フランス・ドイツなどは、侵略をさらに進めました。  
中国内の鉄道建設や鉱山開発の利権を手に入れ、商工業を  
いとなむために都市や港などを支配しました。その結果、  
外国の商品が大量に流入して中国の手工業はおとろえ、生  
活に苦しむ者が多くなりました。そこで中国の人々は、帝  
国主義諸国の侵略に反対して義和団事件をおこしました。

### 帝国主義諸国の 中国侵略

〈義和団事件〉 中国北部の山東省では、義和団という団体を中心  
にして団結した民衆が、1899年、武装して立ち上がりました。こ  
の事件はたちまち中国北部に広がり、翌年には北京の外国公使館  
区域をとりかこみました。しかし、日本とロシアを中心とする  
が国、約7万人の連合軍の出兵によって、まもなくしずめられ  
ました。

### 日露戦争

義和団事件の後ロシアは、満洲(中国東  
北部)に強大な軍隊をとどめ、清や朝鮮  
への影響力を強めました。日本は、朝鮮の支配をめざして



↑ The imperialist nations' invasion of China  
→ Battle between the combined armies of the imperialist nations and the Boxers

### The Invasion of China by the Imperialist Nations

After China had been defeated by Japan, which at that time was regarded as just a small country in Asia, Russia, Britain, France, and Germany all stepped up their bid to invade China. These countries obtained the rights to build a railroad and open mines in China, and they took control of major cities and ports so that they would be free to conduct commerce and industry. As a result, products from overseas came into China in large quantities, enfeebling the local manual industries. The resulting poverty compelled the people to rise up against the imperialist invaders, culminating in a major uprising known as the Boxer Rebellion.

〈The Boxer Rebellion〉 In 1899 in Shandong Province in northern China a people's rebellion arose under the leadership of a group known as the Boxers. The rebellion spread quickly throughout northern China, and the following year the rebels managed to besiege the area containing the foreign legations in Beijing. However, a combined force of 70,000 troops from eight countries, principally Japan and Russia, soon suppressed the rebellion.

### The Russo-Japanese War

After the Boxer Rebellion, Russia kept a powerful military force within Manchuria to strengthen its influence in China and Korea. But since Japan had also set its sights on controlling Korea, confrontation

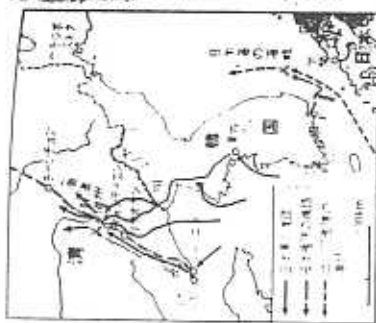


日露戦争に出征  
この菊の身を室  
に 君宛に  
はまこゝに  
をうたひました

あゝ七  
君死になさんことなけれ  
末に生れし君なれば  
親のなごりはまゝありし  
人とはせとせししや

與諸野品子

君死にたまふこ  
と勿れ



○ 日 期 表

いたので、ロシアとの対立を深めるようになりました。そのようなかで、中国に多くの利権をもつイギリスは、ロシアの南下をおさえるため日本に接近し、1902(明治35)年、日英同盟を結びました。日本国内ではロシアと戦おうという意見が高まってきましたが、社会主義者の幸徳秋水やキリスト教徒の内村鑑三らは戦争に反対しました。のちに歌人の与謝野晶子も 戦争を批判する詩を発表しました。

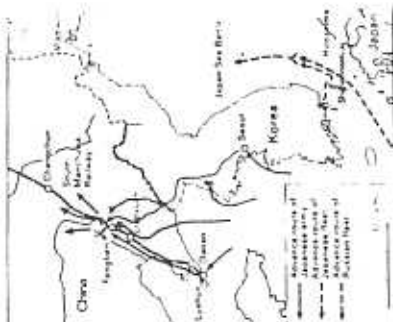
日本は戦争の準備を進めながらも、満州はロシアの、朝鮮は日本の支配下におくという交渉を行いました。しかし交渉はまとまらず、1904年、日露戦争が始まりました。

戦争は満州を中心に行われ、旅順や奉天(今の瀋陽)で両国とも多数の死傷者を出すなど、はげしい戦いが続きました。また、日本海でも両国艦隊が戦い、日本軍が勝利をおさめていきました。しかし戦争が長びくと、日本は資金や兵器・弾薬がとばしくなってきました。ロシアでも、皇帝の専制政治に反対する革命運動がおこり、両国とも戦争を続けることがむずかしくなってきました。

Do Not Die!  
(to my younger brother  
who is in the besieging army  
in Lushan)

By Yu-juan Akiko

Younger brother,  
I weep for you!  
Do not die!  
You were the last-born.  
So your parents' love was  
something special:  
Did your parents then give  
you a sword  
And teach you to kill  
others?

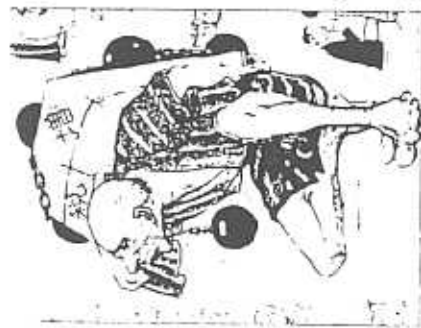


### • The Russo-Japanese War

with Russia deepened. Britain, which had many interests in China, then moved closer to Japan to prevent further expansion south by Russia, and they formed an **Anglo-Japanese Alliance** in 1902. Public opinion in favor of a war with Russia was growing. However, there were some who stood up to protest against this, notably the socialist Kotoku Shusui and Christian Uchimura Kanzo. The poet Yosano Akiko also published a poem criticizing the war.

However, even as Japan proceeded with its preparations for war, talks were held with Russia to try and obtain agreement on a plan in which Manchuria would go under Russian control and Korea would go under Japanese. These talks failed, and in 1904 the Russo-Japanese War began.

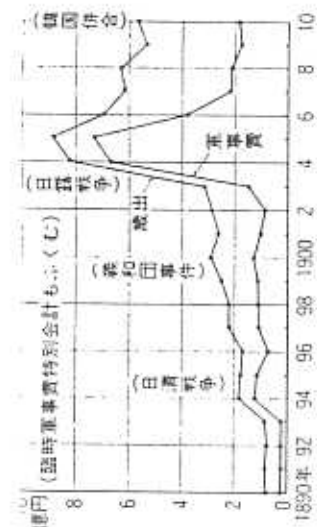
Most of the fighting took place in Manchuria. The battle was fierce and both sides suffered many casualties, especially in Lüshun (Port Arthur) and Fengtien (Mukden, now Shenyang). The Russian and Japanese fleets also fought in the Japan Sea, and Japan was victorious. But as the war dragged on Japan became low on money, arms, and ammunition. Meanwhile, in Russia, a revolutionary movement opposed to the czar's absolute monarchy was gaining momentum. Thus for both sides the war became an increasingly difficult one to sustain.



### ポーツマス条約 と国民の不満

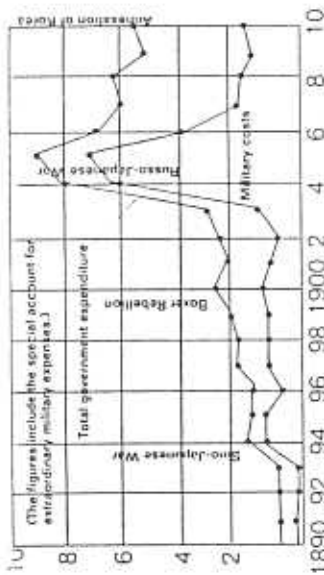
1905(明治38)年、アメリカのポーツマスで、アメリカ大統領のなかたちによって日本とロシアとの講和会議が開かれ、ポーツマス条約が結ばれました。この条約でロシアは、朝鮮に対する日本の優越権を認め、樺太の南半分を日本にゆすり、沿海州(ロシアの日本海側地域)での日本の漁業権も認めました。また、ロシアが清から借りうけていた旅順・大連と、ロシアが満州に建設していた鉄道の一部を日本のものとししました。こうして日本も、帝国主義諸国の一員となりました。

日本は、戦争で約17億円もの戦費を使い、40万人以上の死傷者を出しました。戦争中の苦しい生活をがまんしてきた国民は、賠償金が取れないとわかると政府への不満を高めました。各地で講和反対集会が開かれ、東京日比谷の国民大会では民衆の不満が爆発し、警察などの焼き打ち事件がおこりました。そのようななかで政府は、満州に南満洲鉄道株式会社をつくって鉄道や炭鉱・製鉄所を経営し、国民に対しては軍備拡張のためひき続き重い税を課しました。



○国の歳出にしろる軍事費(「昭和財政史」)

○日露戦争後の増税の風刺面(東京・パルク)



↑ The proportion of military expenses to total government expenditure from Showa zaisei-shi "A History of Showa Finances"

← A satirical drawing depicting the tax increase after the Russo-Japanese War (Tokyo Puck)

### Treaty of Portsmouth and People's Discontent

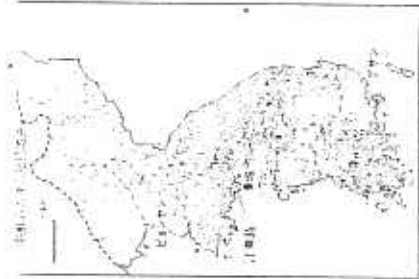
Through the mediation of the U.S. president, a Russo-Japanese peace conference was held in America's Portsmouth in 1905, which ended in the signing of the Treaty of Portsmouth. In this treaty Russia acknowledged Japan's predominant interest in Korea. The treaty also gave the southern half of Sakhalin to Japan and acknowledged Japan's fishing rights along the maritime province of Siberia (Primorsky Krai; the Russian territory along the Japan Sea coast). Lüshun and Dalian, which Russia had on lease from China, and part of the railroad that Russia had been building in Manchuria also became Japan's. In this way Japan joined the ranks of the imperialists.

Japan had spent as much as ¥1.7 billion on the Russo-Japanese War and sustained a loss of more than 400,000 dead or injured. When the Japanese people—who had been forced to endure hardship for the sake of the war—learned that Japan would not receive any indemnity from Russia, their dissatisfaction towards the government mounted. Protest gatherings against the treaty were held in various parts of the country, and at a mass rally held in Tokyo's Hibiya, the people's outrage exploded in violence, including the burning of police stations. In Manchuria, meanwhile, the Japanese government set up the South Manchuria Railway Company and began operating coal mines and steel mills and continued to take heavy taxes from the Japanese people to pay for its military expansion.



○日本語で授業をうける朝鮮の子どもたち

○韓国併合ごろの朝鮮の人々の抵抗地点(1906～1911年)



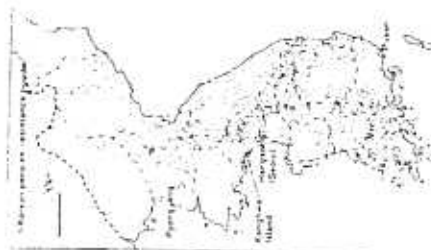
日露戦争後、日本は朝鮮(韓国)の外交権

### 韓国併合

をうばって保護国とし、韓国統監府をおいて朝鮮を支配しました。ついで日本は、朝鮮の内政権にぎり、朝鮮の軍隊を解散させました。解散させられた兵士は、農民とともに武器をもって立ち上がり、義兵とよばれて各地で日本の支配にはげしく抵抗しました。初代韓国統監であった伊藤博文が、朝鮮の青年安重根に射殺される事件もおこりました。日本は、1910年、ついに朝鮮を併合して領土に加えました。これを韓国併合といいます。

〈日本の朝鮮支配〉併合の後、天皇に直属する朝鮮総督府がおかれて日本の軍人が総督となり、朝鮮のすみずみまで日本の軍隊や警察を配置して、抵抗運動を弾圧しました。学校では、強制的に日本語や日本の歴史を教えました。このように、朝鮮民族を日本に同化しようとする植民地政策を進めました。朝鮮や台湾などの植民地の人々には選挙権を認めませんでした。このころから日本人の朝鮮民族への差別意識がいっそう強まり、いっぽう日本の支配に対する朝鮮の人々の抵抗もますます高まりました。

○1897年、朝鮮は清から独立したことを示すため、国号を大韓帝国と改めました



↑ Korean children receiving lessons in Japanese

→ Points of Korean resistance to Japanese rule around the time of the annexation of Korea (1906-11)

### The Annexation of Korea

After the Russo-Japanese War, Japan took over Korea's foreign relations, claimed it as a protectorate, installed a Residency-General for the protectorate government, and started ruling the country. However, members of the political power, it disbanded the Korean army. However, members of the defunct army banded together with farmers to form an armed corps called the "righteous army" (see p. 179), which fought a fierce resistance against Japanese rule all over the country. Ito Hirobumi, who had been appointed first Resident General, was shot dead by a young Korean called An Chung-gun. Japan finally annexed Korea in 1910, adding it to its territory. This is known as the annexation of Korea.

<Japanese Control of Korea> After annexing Korea, Japan set up the office of the Government-General in Korea (directly responsible to the emperor) with Japanese military personnel as the governors-general. The new government stationed Japanese troops and police throughout the peninsula to suppress the resistance. In schools, Korean children were forced to learn Japanese language and history. Thus, in many ways, Korean people were indoctrinated in a colonialist process of assimilation into the Japanese empire. At the same time, Japan refused to give the people of Korean, or of its other colony, Taiwan, the right to vote. A sense of discrimination towards the Korean people by the Japanese began to deepen further at this time, while resistance of the Korean people towards Japanese rule grew stronger.

○ In 1897, Korea changed its name to the Great Han Empire to show its independence from China

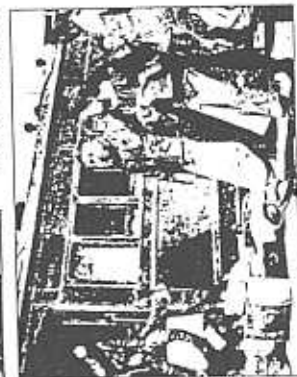


○南京に入城する革命軍



○孫文

○革命がおこってに  
げる清政府の役人



義和団事件の後、帝国主義諸国はいっそ

#### 辛亥革命と 中華民国の成立

う中国に勢力をのびし、おもな鉄道・鉱  
山・工場・銀行などを支配しました。清政府をささえてい  
た大地主や、私兵を配下にもち地方に勢力があった軍閥も、  
帝国主義諸国と手を結んで自分の利益を守ろうとしました。

いっぽう中国の国民は、外国からの借金返済や賠償金  
の支払いのために政府が重い税を課したので、生活がまし  
ます苦しくなりました。そこで、帝国主義諸国の圧迫に対  
抗するため、知識人・学生や資本家などが、政府をたおし  
て民族の独立を守り、近代的な国家をつくる運動を始めま  
した。その中心になったのが孫文です。

〈三民主義〉孫文は、1905年、日本に来ていた留学生らとともに、  
東京で中国同盟会をつくりました。そして、漢民族の独立と諸民  
族の平等（民族主義）、共和制と民主主義の政治（民権主義）、国民  
生活の安定と平等（民生主義）という3か条をかかげ、この三民主  
義を革命運動の指導方針としました。

← Sun Wen (Sun Yat-sen)

↓ Officials of the Qing gov-  
ernment flee with the coming  
of the revolution.

↑ The revolutionary army enters Nanjing.

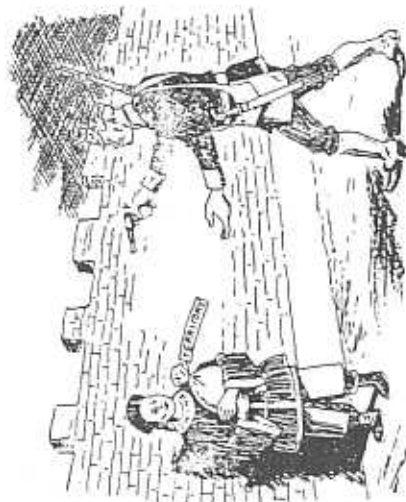
#### The Chinese Revolution and the Establishment of the Republic of China

After the Boxer Rebellion, the imperialist nations pressed their influence on China even more. They controlled the major railroads, mines, factories, and banks. The big landholders who buttressed the Chinese government, and the military cliques with their private armies who held power in the regional areas, had joined forces with the imperialist nations to protect their own interests.

On the other hand, the Chinese people, who were being forced to pay heavy taxes to finance the government's overseas loan repayments and indemnities, were becoming poorer and poorer. Intellectuals, students, and the propertied class desired to take a stand against imperialist pressures and started a movement to overthrow the government, protect their independence, and modernize the nation. At the center of this movement was Sun Wen (Sun Yat-sen.)

<San-Min Chu-I (Three People's Principles)> Sun Wen (Sun Yat-sen), who was among a large number of Chinese students in Japan, formed a revolutionary alliance in Tokyo in 1905 called the Chinese League. The pillars of his revolutionary policies were known as San-Min Chu-I (Three People's Principles). These are: the independence of the Chinese and equality of races (nationalism), republican form of government and democratic government (democracy), and the stabilization and equality of livelihood.





○中国に21か条の要求をつきつける日本（アメリカの風刺画）。中国に対する日本の領土的野心をあらわしています。アメリカは、21か条の要求に強く反対していました。

#### 日本の参戦と 21か条の要求

日本は、大戦がおこるとまもなく、日英同盟を理由にドイツに宣戦しました。そして、ドイツの中国侵略の拠点であった青島を攻撃し、山東半島を占領するとともに、ドイツ領南洋諸島も支配しました。さらに、1915(大正4)年には、日本軍のひきあげを求めた中国政府に、21か条の要求をつきつけました。

＜要求の内容＞ 日本の要求は、中国がドイツにあたえていた山東半島での利権を日本がうけつぐのを認めること、南満州(中国東北部)などでの日本の利権の期限を延長し、日本人の土地所有権や鉱山採掘権を認めること、さらに中国政府が日本人を政治・財政・軍事の顧問として採用することなどでした。

この要求に対して、中国政府は強く抵抗しました。しかし日本は、1915年5月9日、ヨーロッパ諸国が戦争に全力をそそいでいるすきに、軍事力を背景として中国にせまり、日本人顧問を採用する条項をのぞく要求の大部分を認めさせました。これを知った中国の民衆は、この日を国恥記念日としてはいげしい排日運動をおこし、中国の民族主義運動はいっそう高まりました。

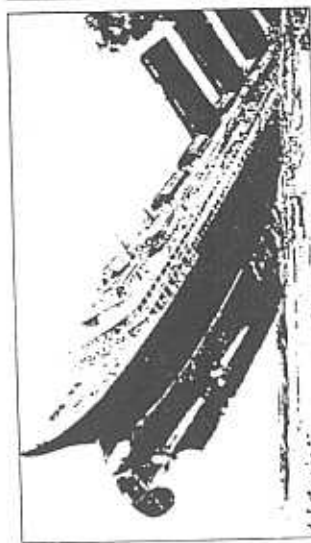
→ Japan presses the Twenty-One Demands on China (American political cartoon). The cartoon depicts Japanese territorial ambitions on China. The U.S. was strongly opposed to the Twenty-One Demands.

#### Japan's Entry into the War and the Twenty-One Demands

Not long after the world war started, Japan declared war on Germany because of its alliance with Britain and attacked Qingdao (Tsingtao), the base from which Germany was conducting its invasion of China. Japan also occupied the Shandong Peninsula and placed German territory in the South Sea Islands under its control. In 1915, when the Chinese government asked the Japanese army to leave China, Japan presented them with what is known as the Twenty-One Demands.

＜Contents of the Twenty-One Demands＞ The Japanese demands included that China accept Japan's succession to German rights on the Shandong Peninsula; that China extend the term of Japan's rights in southern Manchuria and other places; that China recognize Japanese rights to hold land and conduct mining; and that China employ Japanese political, financial, and military advisers.

The Chinese government strongly opposed these demands. But on May 9, 1915, while the European nations were absorbed in the war, Japan, with military backing, delivered an ultimatum forcing China into accepting almost all the demands with the exception of the demand concerning employment of Japanese advisers. The people of China proclaimed May 9 "National Humiliation Day" and began a fierce anti-Japanese campaign, which fired up the Chinese nationalist movement.



○ドイツ潜水艦に撃沈されたイギリス船 100人以上のアメリカ人が乗船していたため、アメリカ国内の愛戦論が高まりました。○志願兵をつくるアメリカ軍のポスター



〈シベリア出兵〉 ソビエト政府がドイツと単独講和を結ぶと、帝国主義諸国は軍隊をロシアに送り、革命の拡大をおさえようとしてきました。日本も、7万人あまりの軍隊をシベリアに送りこみました。しかし、ソビエト軍の抵抗ときびしい寒さのため、列国軍隊は撤兵しました。日本だけは軍隊をとどめました。国内や列国からの批判が高まり、日本軍もついに1922年、多額の戦費をついやし多くの死傷者を出したあげく引き上げました。

#### 大戦の終わり

アメリカは、初めは中立の立場をとりながら戦争に必要な物資を連合国に輸出し、

10 多額の資金も貸しつけて援助しました。やがて、ドイツの潜水艦が中立国の船舶も無差別に攻撃するようになったため、1917年に連合国側に加わりました。こうして連合国の戦力はさらに強まり、ドイツ側の敗色がこくなりました。

やがてドイツの同盟国がつぎつぎと降伏し、1918年にはドイツ国内に革命運動がおこりました。そして、皇帝が退位してドイツ共和国がつくられ、連合国に降伏しました。

こうして4年にわたる大戦は、900万人の戦死者と約2000万人の負傷者を出して終わりました。

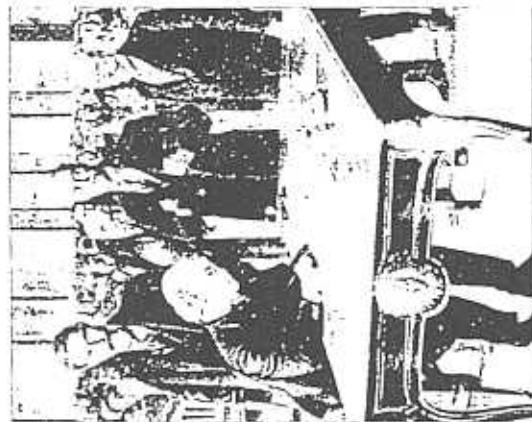
↑ 英客船がドイツ潜水艦に撃沈され、乗客100人以上が死亡。この出来事は、アメリカ国内の愛戦論を高め、アメリカ軍の志願兵を増やした。→ アメリカ軍のポスター

〈Dispatch of troops to Siberia〉 After the Soviet government had made separate peace with Germany, the imperialist nations sent troops to Russia to try and hold back the spread of the revolution. Japan sent a force of over 70,000 to Siberia. However, faced with severe cold and strong resistance from the Soviet forces, the powers withdrew from Siberia, and only Japan remained. Eventually, in 1922, under the pressure of mounting criticism from home and abroad, Japan finally withdrew, having spent a huge amount of money and suffered huge casualties.

#### The End of the World War

At the start of the war the U.S. maintained neutrality while exporting war supplies and lending funds to the Allied Powers. Only after German submarines began indiscriminately attacking ships belonging to neutral nations did the U.S. join the war on the side of the Allied Powers in 1917. With this boost of strength, it became clear that the defeat of Germany was close at hand.

Gradually countries that had been allied with Germany began to surrender. In 1918 a revolutionary movement began in Germany, which forced the abdication of the kaiser. The newly created Weimar Republic surrendered to the Allied Powers. Thus did a world war that had lasted four years and claimed 9 million lives with 20 million injured finally come to an end.



○第1次世界大戦後のヨーロッパ  
○ベルサイユ条約の調印式（イギリス代表が調印しています。後列中央がワシントンです）

### ベルサイユ条約

シベリア出兵が続いていた1919年、戦勝国とドイツとの講和会議がパリで開かれました。この時アメリカ大統領ウィルソンは、世界平和を守るために、「無併合・無賠償・民族自決」の方針をとることを提唱しました。しかし、戦勝国は、自国の利益を強く要求してゆずりませんでした。そのため、会議で結ばれたベルサイユ条約によって、ドイツはすべての植民地と本国の一部を失い、巨額の賠償金を支払うことになりました。〈大戦後の世界〉講和会議では、ロシアやオーストリア・トルコの支配下にあった東欧諸民族の独立が認められました。それは、ソ連の社会主義がヨーロッパに広がるのを防ぐためでもありました。しかし、トルコの支配下にあったアラブ民族や、アジア・アフリカのドイツ植民地は、戦勝国の委任統治にされたり、植民地にされたりして独立を認められませんでした。日本は、ドイツが中国の山東省にちもっていた利権をうけつぎ、ドイツ領の南洋諸島も、国際連盟から委任されて統治することになりました。



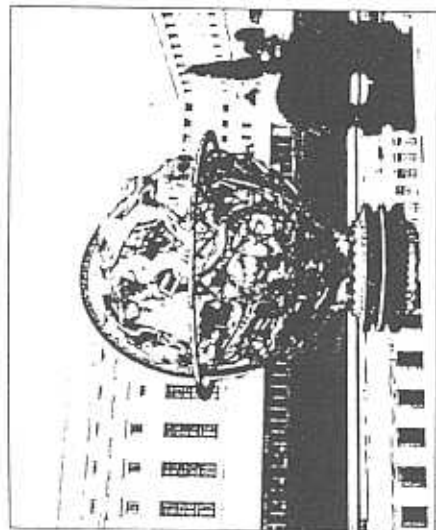
↑ Europe after World War I

← The signing of the Treaty of Versailles. The British delegate is signing. President Wilson is in the middle at the back.

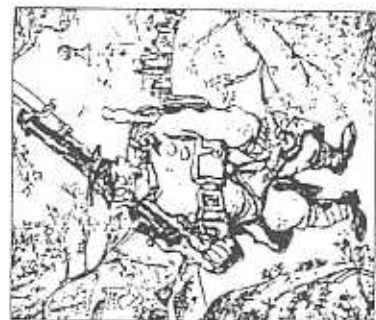
### The Treaty of Versailles

Troops were still being dispatched to the war in Siberia when, in 1919, the victorious powers held a peace conference with Germany in Paris. U.S. President Wilson advocated for the sake of world peace that there should be no annexation, no compensation claims, and that the right to national self-determination should be given to all peoples. But the victorious powers, demanding that their own interests be honored, refused to concede. In the resulting Treaty of Versailles, Germany lost all of its colonies and part of its own national territory and was ordered to pay heavy indemnities.

<The world after the war> At the peace conference, independence was recognized for the Eastern European peoples that had been under the control of Russia, Austria, and Turkey. This was also for the purpose of preventing the spread of socialism from Russia to other parts of Europe. However, the Arab people who had been under Turkey's control and the colonies of Germany in Asia and Africa were either placed under the mandatory rule of the victorious nations or made colonies and were not given their independence. Japan was given the rights Germany had held in Shandong Province in China, and the League of Nations appointed Japan to rule Germany's former South Sea Islands territory.



○ジュネーブの国際連盟本部(スイス)



○陸軍軍縮も要求する風刺画。世論が高まるなか、日本では1922年から陸軍軍縮も行われました。

### 国際連盟とワシントン会議

ウィルソン大統領の提唱にもとづいて、

1920年、平和を守る世界最初の国際機構

として国際連盟がつくられました。ところが、アメリカが議会の反対で参加しなかったうえ、ドイツやソビエト政府が除外されたので、強力な組織とはなりませんでした。

しかし、世界平和を守るために軍備の縮小を求める世論が高まり、1921年、ワシントン会議が開かれました。この会議では、アメリカ・イギリス・日本などの主力艦の保有量を制限する軍縮条約が結ばれました。また、アメリカ・イギリス・フランス・日本のあいだで、太平洋での勢力範囲の維持と、日英同盟の廃止とを決めた4か国条約が結ばれました。さらに、中国の主権を尊重し、各国の中国での経済活動の自由を約束した9か国条約も結ばれました。その結果、日本は大戦中に手に入れた山東半島の利権を中国に返しました。こうして、中国や太平洋地域に進出しようとした日本の野望はくじられました。

↑ League of Nations headquarters in Geneva (Switzerland)

### The League of Nations and the Washington Conference

In 1920, based on a proposal that had been made by U.S. President Wilson, the world's first international organization for the preservation of peace was established. The U.S., however, did not join the new League of Nations because of opposition from the U.S. Congress. And since both Germany and the Soviet Union were excluded from membership, its powers were weak.

However, with escalating public demands for disarmament to preserve world peace, the U.S. held disarmament talks in 1921. At these talks, known as the Washington Conference, a disarmament treaty was signed limiting the number of capital vessels that could be possessed by such nations as the U.S., Britain, and Japan. A four-power agreement was also signed between the U.S., Britain, France, and Japan to guarantee the status quo of possessions in the Pacific area and abolishing the Anglo-Japanese Alliance. And a nine-power agreement was signed respecting the sovereignty of China and ensuring freedom of economic activity for all nations in China. As a result Japan was also obliged to return the rights to the Shandong Peninsula that it had acquired during the war to China. Thus Japan's ambitions to advance into China and the Pacific were foiled.

↑ A political cartoon reflecting opinion in favor of disarmament, not just of the fleets but of the ground forces also. With public sentiment rising against the war, Japan also reduced its ground forces in 1922.



戦争放棄に関する条約(不戦条約)

第1条 国際戦争を解決するため戦争に訴えることを非とし、国家の政策の手段としての戦争を放棄することを各国の人民の名において厳粛に宣言する。

第2条 相互のあいだにおけるいっさいの戦争と紛争は、その性質やおこった理由にかかわらず、平和的手段によって解決することを約束する。

1928年8月27日調印。一部要約。

軍備縮小への努力

ワシントン会議の後、軍備縮小と平和への努力が続けられました。1925年には、

ヨーロッパの安全保障と国際紛争の平和的な解決とを約束する条約が結ばれ、1928年にパリで制定された不戦条約には、15か国が調印しました。1930年には、ロンドンで海軍軍縮条約が結ばれ、各国の補助艦の保有量を制限しました。この時、日本の保有量がアメリカ・イギリスの7割未満におさえられたので、日本では軍部の不満が高まりました。

民主主義の高まり

戦後のヨーロッパでは、民主主義の高まりとともに、労働者や女性の政治参加が進み、国際連盟のもとに国際労働機関も設けられました。

ドイツでは1919年、当時もっとも民主的だといわれたワイマール憲法が制定され、20歳以上の男女の普通選挙や、国民の働く権利を保障することなどが決められました。アメリカでは1920年に男女の普通選挙が実現し、イギリスでも1924年に労働党が初めて政権をにぎり、1928年には男女の普通選挙制が決められました。

1848年	フランス	男子普通選挙制
1870	アメリカ	〃
1918	イギリス	〃
1919	ドイツ	男女普通選挙制 (ワイマール憲法)
1920	アメリカ	男女普通選挙制
1925	日本	男子普通選挙制
1928	イギリス	男女普通選挙制
1936	ソ連	〃
1944	フランス	〃
1945	日本	〃

〇おもな国の普通選挙制の成立

条約 戦後戦争 (Antiwar Treaty)

Article 1: We solemnly declare in the name of the people to deny the right to appeal to war as a solution to international conflict and renounce war as a means of national policy.

Article 2: We promise to solve all conflicts and disputes that arise between our nations, regardless of their nature and the reason for their occurrence, by peaceful means.

(Signed Aug. 27, 1928.  
Excerpts)

↑ Establishment of Universal Suffrage in the Major Countries

1848	France	General elections, male suffrage
1870	U.S.	General elections, male suffrage
1918	Britain	General elections, male suffrage
1919	Germany	General elections, universal suffrage (Weimar Constitution)
1920	U.S.	General elections, universal suffrage
1925	Japan	General elections, male suffrage
1928	Britain	General elections, universal suffrage
1936	Soviet Union	General elections, universal suffrage
1944	France	General elections, universal suffrage
1945	Japan	General elections, universal suffrage

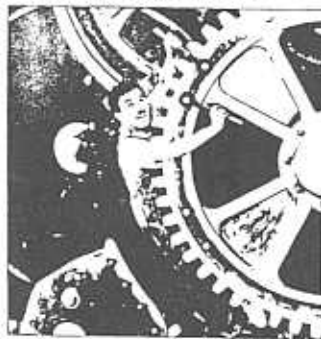
Disarmament Efforts

Efforts for peace and disarmament continued after the Washington Conference. In 1925 treaties aimed at mutual European security and peaceful solutions to international disputes were signed. In 1928, fifteen nations signed an antiwar treaty in Paris. In London in 1930 a naval disarmament treaty was signed limiting the number of auxiliary vessels that could be possessed by individual nations. In this treaty Japan was made to keep the number of its auxiliary vessels to no more than 70 percent of that of the U.S. and Britain, something that became a cause of growing discontent in the Japanese military.

The Spread of Democracy

A surge in democracy in Europe after the war was accompanied by greater participation of workers and women in politics. An international labor organization was established under the League of Nations.

Germany, in 1919, saw the establishment of the Weimar Constitution, which was regarded as the most democratic constitution in the world at the time. Among other things, the Weimar Constitution gave universal suffrage to men and women aged twenty and over for general elections, and guaranteed the right to work of the people. In the U.S. universal suffrage was granted in 1920. In Britain the Labor Party grabbed power for the first time in 1924, and universal suffrage was implemented in 1928.



○「モダン・タイムス」：流し作業と労働者を描いた映画の一場面です。



○交通ラッシュ 1920年代のニューヨークの光景です。

### アメリカの繁栄と農楽国の困窮

アメリカは、大戦中は「世界の工場」として交戦国に物資を輸出し、多くの利益をあげました。戦後も資金不足に苦む国々に援助を行い、イギリスをしのいで、世界の政治・経済・外交に大きな発言力をもつようになりました。また、国内でも流れ作業による大工場での大量生産を実現し、電機産業や自動車産業などが大きく発展しました。

こうしたアメリカの繁栄に対して、ラテンアメリカ・東ヨーロッパ・オセアニアなどの農業国では、綿花・さとう・小麦・コーヒー・羊毛など、農産物の価格が下落して経済的に苦しむようになりました。土地の開発や新しい技術の導入などによって農業生産が上昇し、世界的に農作物があまるようになったからです。農業国の困窮は、やがて起こった世界恐慌のなかでさらに深まりました。

15 〈アメリカの大衆文化〉 アメリカでは、経済の繁栄にともなって自動車やラジオが普及して物質文化が栄え、プロ野球やジャズ・映画などの大衆文化もさかんになりました。しかし、そのかげでアジア人移民などへの人種差別問題が深刻化しました。

↑「Modern Times」 A scene from a movie on the theme of the assembly line and the worker.

↑ A traffic jam New York in the 1920s

### American Prosperity and Poverty in Agricultural Nations

The U.S. worked as a "factory for the world" and made a large profit during the war from the supply of goods and materials to the nations at war. After the war it provided aid to countries that were short of funds. Thus the U.S. came to hold more sway in international politics, economics and foreign affairs than Britain. Meanwhile, at home, electrical machinery and automotive industries made great strides due to large assembly plants made for the mass production.

While the U.S. was enjoying prosperity, however, hard economic times had fallen on the agricultural nations of Latin America, Eastern Europe, Oceania, etc., which were plagued by a sharp fall in the prices of cotton, sugar, wheat, coffee, wool, and other agricultural products. Their woes were directly related to increased land development and the introduction of new agricultural technology, which combined to raise agricultural productivity around the world, creating a surplus. Poverty in agricultural countries grew even worse with the onset of the Great Depression.

<American mass culture> With economic prosperity came material wealth and many people started to own cars and radios, and professional baseball, jazz, the cinema, and other elements of mass culture flourished. In the shadow, however, racial discrimination against Asian and other immigrants was becoming a serious issue.



○三・一独立運動 ソウルの公園にあるレリーフ。



○朝鮮(全羅北道)の耕地所有者と所有面積の移り変わり「朝鮮米穀経済論」

### 朝鮮支配の強化と三・一独立運動

韓国併合後の朝鮮では、日本が土地調査を進めて農民たちから多くの耕地を土地や職を失った多くの人は、日本や満州にわたり、日本人よりも低い賃金で働かなければならませんでした。

1919年3月1日、朝鮮の独立をめざす人々が、ソウル(京城)で独立宣言文を発表しました。そして、旧国王の葬儀に集まった人々をふくむ数千の民衆は、「独立万歳」をさけんでデモ行進を行いました。この動きはやがて朝鮮全土に広がり、200万ともいわれる人々が参加する運動に発展しました。これに対して日本政府は、憲兵・警察だけでなく軍隊まで動員して鎮圧をはかり、朝鮮の民衆に8000人ほどの死者を出しました。この運動は三・一独立運動とよばれ、その後の朝鮮独立運動の出発点となりました。

### 五・四運動

世界大戦では連合国側に参戦した中国は、バリの講和会議で、日本の21か条要求の取り消しを求めました。しかし、中国政府の訴えが無視さ

○1910年、日本は京城を京城と改称しました。

増加した土地所有者の数



増加した土地面積



↑ 三・一独立運動 上海の公園にあるレリーフ

### 土地所有の厳格化と三・一独立運動

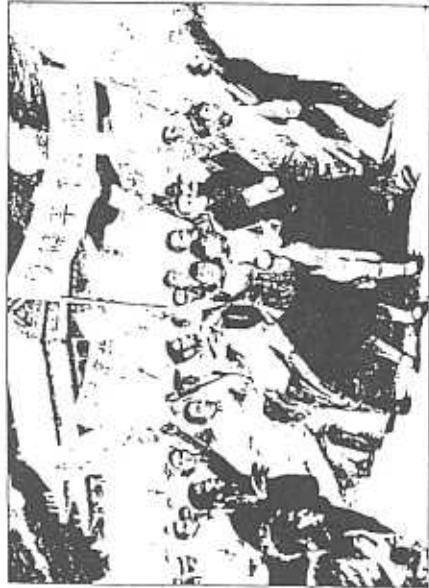
土地所有の厳格化と三・一独立運動

土地所有の厳格化と三・一独立運動

### 五・四運動

五・四運動

日本は京城を京城と改称しました。



○五・四運動



○棉糸をつむぐガンジー

れたため、1919年5月4日、北京の学生が講和条約反対運動をおこしました。この運動は全国に広がり、上海などでは労働者や市民がストライキをおこし、ついに政府に条約調印を拒否させました。これを五・四運動といいます。

この運動をきっかけに孫文らは、民族独立と国民革命をめざす中国国民党をつくりました。1921年には中国共産党も結成されました。孫文の死後、蒋介石は、地主や資本家などの支持を得て、南京に国民政府をつくりました。

＜インドのガンジー＞ インドは、第1次世界大戦後にインドの自治を認めるというイギリスの約束を信じて、110万人あまりの兵士をヨーロッパの戦場に送りました。しかし、その約束は守られませんでした。そこで、ガンジーが指導する政党が中心になり、民衆の支持を得てイギリスに対する非暴力・不服従の抵抗運動をおこしました。イギリスは、指導者の逮捕・投獄をくり返しましたが、民族独立運動はいっそう高まりました。

このように大戦後のアジアでは、植民地での民族独立運動がさかんになりました。

↑ The May 4th Movement

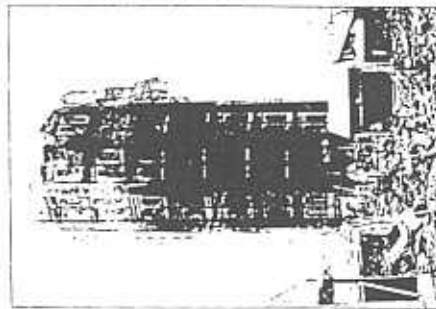
protest the peace treaty. The movement spread throughout China, and in some cities, notably Shanghai, workers' and citizens' strikes brought enough pressure to bear that the government finally refused to sign the peace treaty. This is called the **May 4th Movement**.

Sun Wen (Sun Yat-sen) (see p. 206) and others took the opportunity of this movement to establish his nationalist party, which aimed for independence of the nation and popular revolution. In 1921 the Chinese Communist Party was formed also. After the death of Sun Wen (Sun Yat-sen), Jiang Jieshi (Chiang Kai-shek) took over the party and created the Guomindang (Nationalist) government in Nanjing with the support of landholders and the capitalist class.

＜Gandhi of India＞ India trusted Britain's promise that it would recognize its right to self-government after the war and sent 1.1 million troops to the battlefields of Europe. However, Britain did not honor its promise. A political party under the leadership of Gandhi gained the support of the Indian people for a passive resistance movement (Satyagraha) against Britain advocating nonviolence and civil disobedience. Britain repeatedly arrested and imprisoned the leaders of this movement, but the movement continued to gain momentum.

National independence movements such as those in Korea, China, and India sprang up all over Asia in the wake of the war.





○折れた浅草の浅草園



○自警団 大衆した自警団などによって虐殺された朝鮮の人々は、関東一円で数千人にも達したといわれています。

### 関東大震災と 朝鮮人虐殺

1923(大正12)年9月1日、マグニチュード7.9という大地震が、南関東一帯をお

そいました。その時の火災で、東京は3日間も燃え続けました。これが関東大震災です。被害をうけた7府県の被災者は約340万人、死者・ゆくえく不明者は14万人にもなり、政治や経済は大混乱におちいりました。特に経済の面では、横浜港の生糸輸出や銀行の営業ができなくなり、それまでの不景気をさらに深めました。

この混乱のなかで、朝鮮人が暴動をおこそうとしているとか、放火しているとか、井戸へ毒を投げこんでいるといったデマが、警察などによって広められました。そして、住民が組織した自警団や、軍隊・警察が、無抵抗の朝鮮人などを多数虐殺しました。この事件は、政府や日本人の朝鮮人に対する差別意識や抵抗へのおそれが生みだしたものといわれています。この時、社会主義者や労働組合の指導者のなかには、軍隊や警察によって殺された者もありました。

↑ Ryukaku, a building in Asakusa that was destroyed in the earthquake

↑ Vigilantes Some thousands of Koreans were believed killed by armed vigilantes such as these in the Kanto area alone.

### The Great Kanto Earthquake and Korean Massacre

On Sept. 1, 1923, an earthquake with a magnitude of 7.9 hit the southern Kanto region. Tokyo burned for three days in the ensuing fires. This is called the Great Kanto Earthquake. About 3.4 million people in seven prefectures lost their homes as a result of the quake, and there were 140,000 dead or missing. The disaster caused massive political and economic confusion. The suspension of exports of raw silk from Yokohama Port, plus the temporary closure of banks, compounded the nation's economic woes.

In the confusion, police and others began to spread groundless rumors that Koreans had been inciting riots, starting fires, and poisoning drinking wells. On the basis of these rumors, private vigilance corps, the military, and the regular police massacred large numbers of nonresistant Koreans. A discriminatory attitude towards Koreans, which prevailed in the Japanese government and among the Japanese people at the time, coupled with a fear of resistance are believed to have given rise to this incident. Some Japanese socialists and labor union leaders were also killed by the military and the police in this incident.

## 歴史を細り下げる 差別に反対して立ち上がる人々

### 婦人参政同盟の決議(要約)

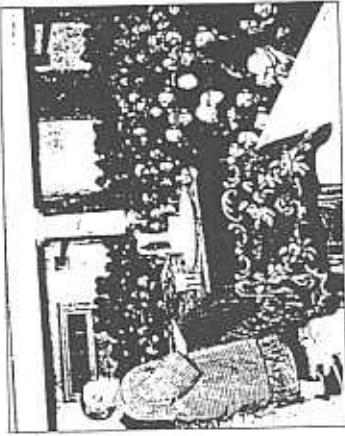
わたしたちは、普通選挙法案が通過しようとしている第50議会に対し、女性が除外されたことを遺憾とし、あくまでも性差別撤廃を要求する。それとともに、地方自治制における公民権を獲得するため、市制・町村制の改正が行われるよう努力し、目的の貫徹を期する。1924年、東京



○参政権を求める女性の運動(1926年、東京)

### 全国水平社第3回大会の提案(要約)

われわれは、現在の資本主義社会においても被搾取者である。現在の社会は、経済的搾取者と被搾取者との対立と闘争である。だからわれわれは、搾取や差別や迫害のない社会をつくるために、労働者や農民とともに、弱者どうしが結合して運動を進めなければならない。1924年、京都



○演説会で熱井をふるう山田少年(1924年、大阪)

### 在日朝鮮労働者同盟の第2回大会宣言(一部要約)

朝鮮人は、故国をはなれて低賃金の労働者となっている。われわれ在日朝鮮人労働者は、異族(日本民族)から被征服者としてあつかわれ、民族の悲境をかぎりなく体験した。

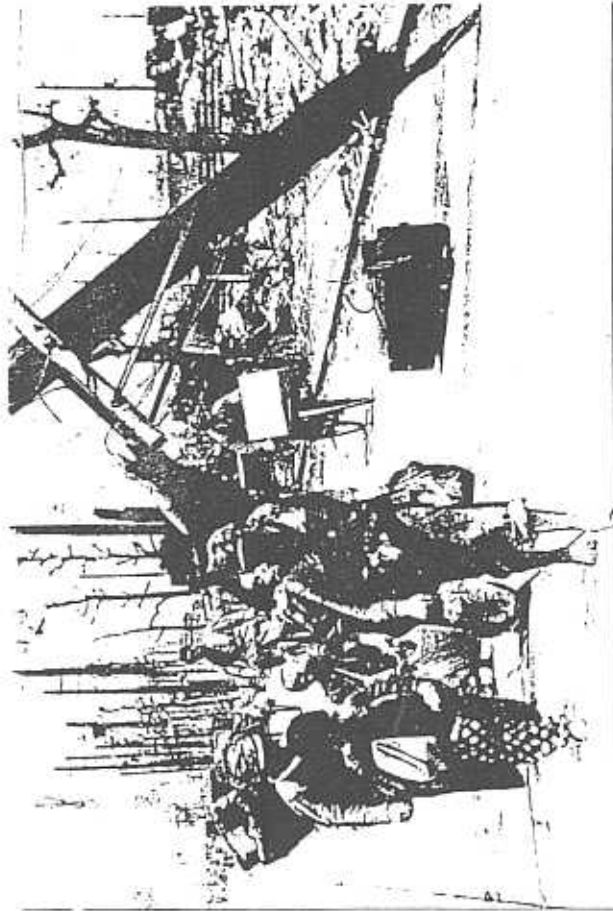
資本家に左道され搾取されている人々は、解放を求めて立ち上がった。われわれ在日朝鮮人労働者は、自分たちの体験した悲惨な状況に憤慨し、世界の労働者とともに立ち上がりなければならない時がきた。そのため、日本各地に朝鮮人労働組合が発生したのである。(1925年、大阪)

第1次世界大戦後になると、それまで差別されていた人々が差別に反対して立ち上がり、さまざまな解放運動をおこしました。

### Korean Residents Labor Federation 2nd Declaration(excerpts)

The Korean people have been parted from our home country and have become low-wage laborers. We Korean workers in Japan have been treated as a conquered people by another race (the Japanese race) and have suffered endless grief.

A people that has been oppressed and exploited by capitalists now stand up to demand liberation. It is time that we Korean workers in Japan express our indignation over the wretched circumstances of our lives and unite with the workers of the world. It is for this purpose that the Korean Workers Unions have been born throughout Japan. (Osaka 1925)



第9章 第2次世界大戦と日本

根元から折れた電柱、道路にころがるトランス、一面の焼け野原、すさまじい破壊力です。焼けあとを歩く子どもたちは、みんなはだです。手に荷物を持ち、幼い子を背負ってどこへ行くのでしょうか。親はどうしたのでしょうか。世界大戦がふたたびおこりました。人類は、第1次世界大戦で悲惨な経験をし、不戦条約を結び、軍備縮小を進めたというのに。

世界大戦は、どうしてふたたびおこったのでしょうか。この戦いから人類は、どのような教訓を得たのでしょうか。

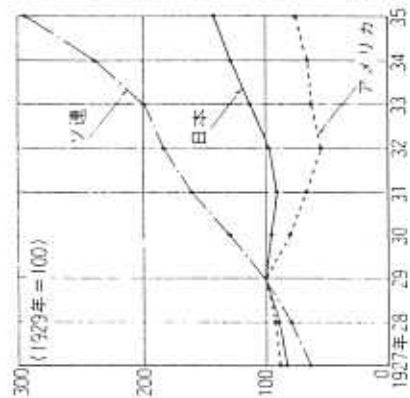
日本	昭和時代			朝鮮	中国
	1930	1935	1940		
世界恐慌	満洲事変 五・一五事件 国策運送船被爆 ヒュムール改竄	日中戦争 二・二六事件	第二次世界大戦 日独伊三国軍事同盟 太平洋戦争	米ソの占領	
敗戦	降参			米ソの占領	

Chapter 9 World War II and Japan

Power poles broken off at the base, a transformer lying on the road, a fire-ravaged land. Some fierce destructive power has been at work. The children walking through the ruins are barefoot. Where are they going with their bundles of possessions and a small child strapped to one of their backs? Where are their parents? The world had gone to war again, in spite of the bitter experiences of the World War I, in spite of their antiwar treaties, and in spite of their progress towards disarmament.

Why did another world war break out? And what lessons did mankind learn this time?

Japan	Showa Era			Korea	China
	1930	1935	1940		
Great Depression	Manchurian Incident	May 15th Incident	Japan leaves the League of Nations Hitler's regime	(Korea under Japanese Colonial Rule)	Republic of China
		February 26th Incident	Japan-China War		
			World War II		
			Tripartite Pact of Japan, Germany, and Italy		
			Pacific War		
			Defeat	U.S.-Soviet Occupation	
			Dropping of the atomic bombs		



○おもな国の鉱工業生産の動き  
(本部主要経済統計)



○職難紹介所につめかけた失業者

## 1 世界をゆるがす恐慌

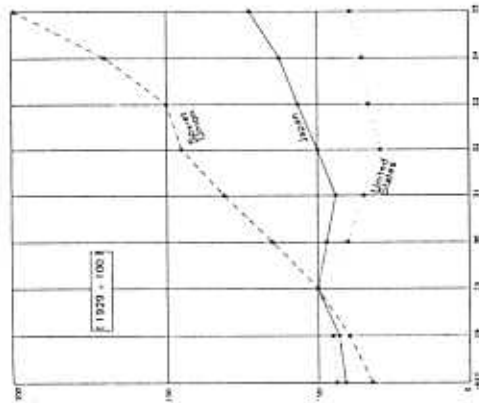
世界恐慌がなぜおこり、各国はどのように恐慌に対応したのだろうか。

### アメリカの恐慌

世界大戦により強い地位を得たアメリカは、大戦後、「繁栄の10年」とよばれる好景気を続けた。そして、電気・自動車・住宅といった産業の拡大と利潤の増大は、株式ブームをもたらし、ついに、この株式ブームは異常なほどに膨張し、ついには投機的な取り引きが横行するようになったため、1929年10月には、ニューヨークで株価の大暴落がおこりました。この大暴落をきっかけに、多くの企業や銀行がつぎに倒産しました。数年のあいだに鉱工業生産は半分近くに下し、輸出入は金額で約70%、数量で約50%も減少し、失業者は約1500万人、約30%の失業率に達しました。このような景気の急激な悪化を、恐慌といいます。

### 世界恐慌

アメリカの恐慌は、世界の国々にも大きな影響をあたえました。アメリカの資金



↑ Unemployed people crowd into a job center.

## 1. The Panic That Shook the World

What caused the Great Depression, and how did different countries cope?

### The American Depression

The U.S., which had attained a strong position in the world as a result of the world war, continued to enjoy good economic times in what has been called the "Roaring Twenties." Industrial expansion and increase in profits, especially in electrical machinery, automobiles, and housing led to a boom in stock trading.

However the stock market rose abnormally high, and runaway speculative trading caused the collapse of the New York Stock Market in October 1929. Companies went bankrupt, and banks collapsed one after another. In just a few years productivity in mining and manufacturing fell to almost half what it had been; exports plunged by 70 percent in value and 50 percent in volume. There were about 15 million unemployed—a 30 percent rate of unemployment. This sudden deterioration in the state of an economy is called a depression.

### The Great Depression

The American depression had a major impact on the rest of the world. European countries that had been relying on American money to restore their





↑ 食料の配給を待つ人々 アメリカの繁栄をよがく看板の前で配給を待つ人々の行列です。

にたよって経済の復興をはかってきたヨーロッパ諸国は、  
たちまち資金不足におちいり、国民生活が悪化しました。

また、アジア・アフリカの諸地域や、アメリカとの結び  
つきが強かったラテンアメリカ諸国では、農産物などの輸  
出がおとろえました。1929年の恐慌は10年におわたって、ソ  
連をのぞく全世界に広がり、世界恐慌とよばれました。

### ニューディール 政策

1933年にアメリカ大統領に就任したフラ  
ンクリン・ルーズベルトは、恐慌をのり  
こえるための政策を行いました。まず、政府の資金で大企  
業や銀行を援助し、あまった農産物を買上げました。ま  
た、労働者の権利を認めて生活を安定させ、テネシー川の  
総合開発(TVA)などの公共事業を行って、失業者に仕事  
を保障しました。こうして政府は、政治・経済上の統制を  
強めて国民の購買力を高め、景気を回復させようとしてまし  
た。これを、ニューディール政策といいます。

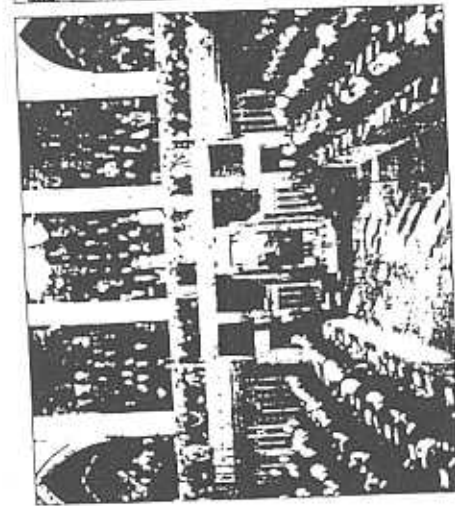
↑ People line up for food rations. A billboard behind them depicts American prosperity.

own economies soon experienced a shortage of funds, and the lives of the people deteriorated.

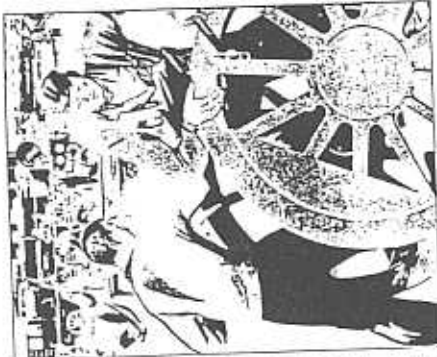
Exports of agricultural and other products from various parts of Asia and Africa and the Latin American countries that had strong ties with the U.S., dwindled (see p. 229). The depression of 1929 lasted for ten years, and, with the exception of the Soviet Union, affected the entire world. It came to be called the Great Depression.

### New Deal Policies

Franklin Roosevelt, who was inaugurated as U.S. president in 1933, put into effect policies designed to stem the depression. First the government provided funds to assist major enterprises and banks and bought up surplus agricultural produce. It recognized the rights of workers so as to provide security for their lives, launched major public works projects such as that for the comprehensive development of the Tennessee River (Tennessee Valley Authority), guaranteeing work for the jobless. Thus by exercising stricter controls over politics and economics, the government attempted to boost the purchasing power of the people and thereby bring about a recovery of the economy. This was known as the New Deal.



○オタワ会議 1932年、カナダの首都オタワでイギリス連邦諸国の代表者会議が開かれました。



○ソ連のポスター オソ連のポスター 交通機関の近代化をよびかけるものです。

### イギリスとフランスの経済政策

世界恐慌の影響をうけたイギリスでは、対策をめぐって混乱が続き、選挙の結果、

英国一致内閣がつけられました。1932年には、イギリスを中心とし、自治領や植民地もふくむ代表者会議が、カナダで開かれました。そして、本国と自治領・植民地との結びつきを強めて、低金利で資金を融通しあい、たがいに関税を下げて貿易を発展させるとともに、他の国の商品には高い関税をかけてしめ出し、恐慌をのりこえようとしてしました。フランスも、アフリカ・アジアの植民地との結びつきを強めました。このような政策を、ブロック経済政策といいます。〈ソ連の経済発展〉レーニンの死後、指導者となったスターリンは、1928年から5か年計画を行って重工業の建設と農業の集団化を進め、世界恐慌のなかでもソ連の重工業は発展しました。また1934年には、ソ連の国際連盟への加入も認められました。しかし、スターリンは、この間、農民や反対派を大量に死刑や流刑にし、みずからの独裁的地位をきずいていきました。

↑ The Ottawa Imperial Conference The British Commonwealth of Nations held a conference of representatives in Ottawa, the capital of Canada.

↑ A Soviet poster It makes an appeal for the modernization of transport.

### British and French Economic Policies

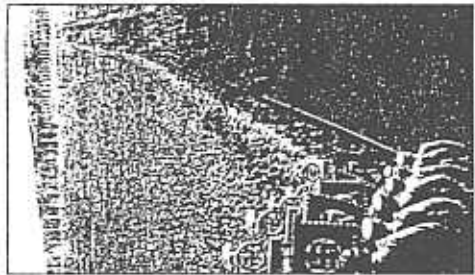
Britain, which was struggling to deal with the effects of the Great Depression on its own economy, elected a new national unity cabinet and in Canada in 1932 held a conference of delegates from its dominions and colonies aimed at strengthening its ties with these dominions and colonies. The nations agreed to help each other get over the depression by boosting trade amongst themselves through low-interest loans and low import tariffs

while keeping other countries' exports at bay with high tariffs. France also strengthened its ties with its colonies in Africa and Asia. Such policy is called Bloc Economy.

<Economic progress in the Soviet Union> After the death of Lenin, the new leader, Stalin, put into effect a five-year plan from 1928 based on promotion of heavy industry and establishment of agricultural communes. Soviet heavy industry made progress during this period, when all the other nations were staggering under the weight of the Great Depression. In 1934, the Soviet Union was admitted to the League of Nations. Stalin, however, was gradually building up a dictatorship while condemning large numbers of peasants and government opponents to death or to exile.



○ヒトラー ○ナチスの大集會 ナチスとは「国家社会主義ドイツ労働者党」の略称。ナチスは大衆を大動員して集會を開き、演説するヒトラーの姿を直接見せる機会をたびたび設けた。



↑ヒトラー → 大衆集會 “Nazi” is a contraction of Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (National Socialist German Worker's Party). The Nazis held massive rallies, giving the people frequent opportunities to see and hear Hitler talk.

### ファシズムの台頭

民主化をめざす運動が進むいっぽうで、世界恐慌に苦しみヨーロッパ諸国のなかには、民主主義を否定し、軍国主義による独裁政治をめざすファシズムの動きがあらわれました。

イタリアでは、ファシスト党のムッソリニが、すでに1922年に政権をにぎって独裁政治を行っていました。そして、1935年にはエチオピアを侵略して植民地としました。

ドイツでは、ヒトラーがナチスをひきいて、ベルサイユ条約の破壊と国民生活の安定を主張し、賠償金の負担や不安定な生活で希望を失っていた国民の支持を得ました。ヒトラーは、大企業や軍部と結んで1933年に政権をにぎると、

ナチス以外のすべての政党を禁止して独裁政治を行いました。国民からは言論・思想などの自由をうばい、いっぽうではユダヤ民族を迫害することで、ドイツ国民にゆがんだ民族的優越感を育てようとした。また、ベルサイユ条約を無視して軍備を強化し、領土の拡張をめざしました。

### The Rise of Fascism

While the movement towards democracy (see p. 228) was progressing on the one hand, another movement that totally denied democracy and aimed at military-backed dictatorship had also begun to raise its head in some European countries. This new movement is known as fascism.

Mussolini of the Fascist Party gained power in Italy in 1922 and created a dictatorship. In 1935 he invaded and colonized Ethiopia.

In Germany, Hitler, commanding the Nazis, promised to throw out the Treaty of Versailles (see p. 226) and bring stability back to people's lives. He received instant support from people who had lost all hope under the heavy burden of the nation's war indemnities and financial insecurity. With the help of big enterprise and the military, Hitler grabbed power in 1933. He abolished all political parties except for the Nazis and started a dictatorship. Freedom of speech and thought were no longer permitted, and he persecuted the Jews while ingraining in the German people a warped sense of racial superiority. He ignored the Treaty of Versailles, strengthened his military power, and aimed at expanding his territory.



○人民戦線の大集会 1935年7月14日、フランス革命の記念日に、パリで開かれた人民戦線集会のようすです。



○ピカソの「ゲルニカ」 1937年、スペインの町ゲルニカは、ドイツ空軍の爆撃で破壊されました。スペイン出身のピカソは、この民衆の悲しみをえがいてファシズム反対を世界に訴えました。

### 反ファシズムの動き

ドイツのナチスや、イタリアのファシスト党によるファシズムの動きは、ヨーロッパの他の国々にもしだいに広がりました。いっぽう、自由と民主主義を守ろうとする人々は、ファシズムに対抗するため、立場のちがいをこえて団結するようになりました。<sup>5</sup> ドイツでは困難ななかでひそかに抵抗が続けられ、フランスでは、人民戦線が組織され、1936年の選挙で人民戦線政府が成立しました。

### スペイン内戦

スペインでも、ファシズムに反対する人民戦線が勝利して、1936年に人民戦線政府が成立しました。しかし軍部が、貴族や地主・資本家などと結んで反乱をおこしました。内戦は、初めは政府側が優勢でした。ところが、イギリスやフランスが不干渉を続けるなかで、反乱軍は、ドイツやイタリアの軍事援助をうけて政府をたおし、政権をにぎって独裁政治を行いました。<sup>15</sup>

←A mass rally held by the Popular Front. This one was in Paris on the anniversary of the French Revolution, July 1935.

←Picasso's *Guernica*. The Spanish town of Guernica was destroyed under the bombs of German planes in 1937. Spanish artist Picasso depicts the suffering of the people in appeal to the world to oppose fascism.

### The Antifascism Movement

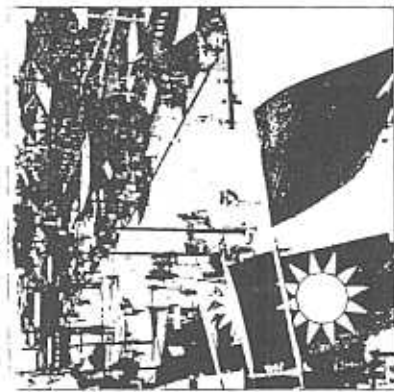
Little by little, the fascism of the Nazis of Germany and the Fascist Party of Italy spread to other parts of Europe. However, people bound by a desire to uphold freedom and democracy banded together to fight fascism in spite of their own differences. An underground antifascist resistance continued in Germany in spite of great difficulties, while in France a popular front was formed and won the election in 1936 and established a popular front government.

### Spanish Civil War

A popular front opposing fascism was also victorious in Spain and established a government in 1936. However, the military started a rebellion with the backing of the nobility, landowners and capitalists. At the beginning of the ensuing civil war, the new government held the upper hand, but with Britain and France refusing to intervene, the rebels obtained military assistance from Germany and Italy, overthrew the government, and replaced it with a dictatorship.



1930年10月、日本の  
内地人多数惨殺さる  
霧社部落は全滅  
台湾蠻人の暴動鎮圧  
○事件を報じる新聞



○北京にひるがえる国民政府の旗 1928年、国民政府軍が北京に入り、町にかかげられました。日本軍が軍閥の首領を爆殺した満州全土でも、この旗がかげられました。

## アジアの民族運動

アジアでは、世界恐慌をきっかけに各地で社会不安が高まり、民族運動も、民主主義の拡大と独立の実現をめざすものに発展しました。

インドではガンジーの指導のもとに、1930年に独立宣言<sup>ゼムンダ宣言</sup>が行われ、反英集会やデモ行進が展開されました。運動が進むなかで、労働者と農民の組織的な統一もみられるようになりました。また1930年には、民族独立と民主・自由の獲得をめざすベトナム共産党が結成され、のちには反ファシズムをかかげたインドシナ民主統一戦線が成立しました。

## 統一を進める中国

中国では、国民政府をひきいる蒋介石が共産党を弾圧し、軍閥をおさえながら国内の統一を進めました。日本軍は、これを阻止しようとして1928年に山東省に出兵し、またこの年、国民政府軍に攻められて満州にひきあがれる軍閥の首領を爆殺しました。この結果、排日運動は中国全土でいっそう強まりました。

In October 1930 the people in Wushe, Taiwan, which was then a Japanese colony, laid siege to police stations and schools as a protest against the hard labor enforced on them by the Japanese. The military was mobilized to snuff out the resistance, which they did in a massacre using air raids and even gas bombs.

↑ A newspaper reports on the uprising.

↑ Flags of the Guomindang (Nationalist) government fly in Beijing streets. The Guomindang government army entered Beijing in 1928 and proclaimed itself in charge. After the Japanese army blew up the leader of one of the military cliques in Manchuria, these flags appeared throughout Manchuria also.

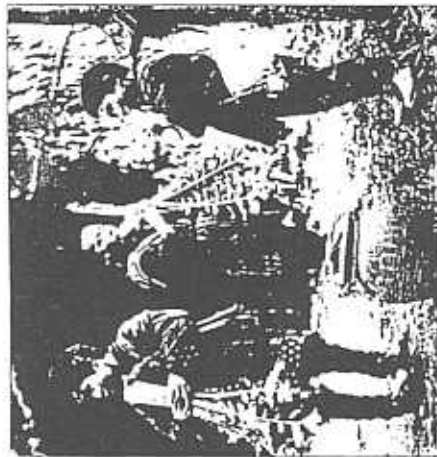
## Nationalist Movements in Asia

Social instability grew throughout Asia triggered by the Great Depression, and the aim of nationalist movements came to be focused on the spread of democracy and realization of independence.

Under Gandhi's leadership (see p. 231), India declared its intention of becoming independent in 1930, and anti-British rallies and demonstrations were held. As the nationalist movements gained momentum, workers and farmers everywhere began to unify and organize. A communist party was formed in Vietnam in 1930 for the purpose of gaining independence, democracy, and freedom, while in Indochina a People's Democratic United Front was also established against fascism.

## Towards Unification in China

In China, Jiang Jieshi (Chiang Kai-shek), at the head of the Guomindang (Nationalist) government, put a clamp on the activities of the Communist Party and military cliques (see p. 206) and pressed forth with the unification of the country. The Japanese army sent troops to Shandong Province in 1928 to try and prevent this. In the same year Japan killed (in an explosion) a leader of one of the military cliques as he was retreating back to Manchuria under pressure from the Nationalist government army. This provoked a new rash of anti-Japanese movements throughout China.



○鎮える東北の村(岩手県)



○山本重治の暗殺を報じる新聞 山本重治は1928年の総選挙で日本初の無所属議員となりましたが、翌年、暗殺されました。

## 2 日本の中国侵略

全わが国の中国侵略は、どんな力によっておし進められたのだろう。

### 日本の恐慌

日本でも、第1次世界大戦後は不景気が続き、関東大震災の影響もあって経済も混乱しました。1927(昭和2)年には、銀行の休業や倒産もおこりました。そのうえ、まもなく世界恐慌の影響がおよんできて、日本の輸出はさらにおとろえ、きわめて深刻な恐慌となりました。

中小企業の倒産が増えるというばう、大企業が労働者を解雇して恐慌をきりぬけようとしたため、失業者は増大しました。農村では、生糸などの農産物の価格が急速に下落し、冷害とかさなった東北地方ではきんがごこりました。

### 政府への不満

都市では解雇に反対する労働争議が増え、農村では地主の小作地取り上げに反対する小作争議がさかんになり、政府はとりしまりを強めました。恐慌のなかで財閥は、倒産した企業を合併して支配力を

↑ A village in northern Japan faces starvation. (Iwate Prefecture)

## 2. The Japanese Invasion of China

\*What compelled Japan to invade China?

### Japan's Depression

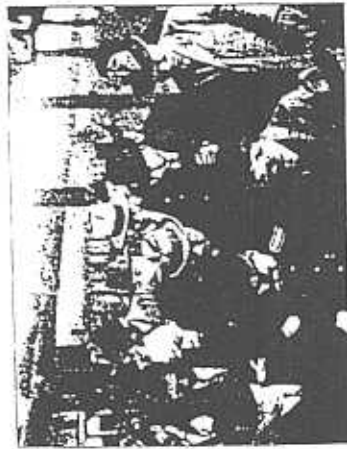
Japan was suffering from its own economic recession after World War I, which was severely aggravated by the Great Kanto Earthquake. In 1927 some banks either collapsed or closed. On top of this, Japan also received the impact of the Great Depression, which caused a decline in Japanese exports, and this threw the economy into an extremely serious state.

While medium and small enterprises collapsed one after another, larger companies tried to survive the recession by laying off workers, and the number of unemployed grew. In rural villages, prices of raw silk and other agricultural products suffered a sharp decline and northern Japan, which was also hit by cold weather damage to crops in summer, suffered a famine.

### Dissatisfaction with the Government

In the cities there were increasing labor disputes over the dismissal of workers, and in the countryside tenancy disputes arose among farmers, who complained loudly about the removal of their tenants by landlords. The government responded by tightening controls.

During the depression, the *zaibatsu* (financial combines) strengthened their grip on business by merging bankrupt companies with their own, and



○ 署名された張作霖首相 張作霖がロンドン海軍軍縮条約を結んだことから、軍人らの不満が募まりました。1930年、張作霖は殺害され、重傷を負い、翌年それがもとで死亡しました。



○ 満洲の鉄道の利権と満洲事変

強め、政党と結んで政治を動かすようになりました。政府は、軍縮をはかるなど、欧米諸国との協調を進めようとして、しかし、一部の軍人や国家主義者たちは、政府に反対する行動をとるようになり、国民のなかにも、汚職や政争にあげられる政党に不満をもつ者が増えてきました。

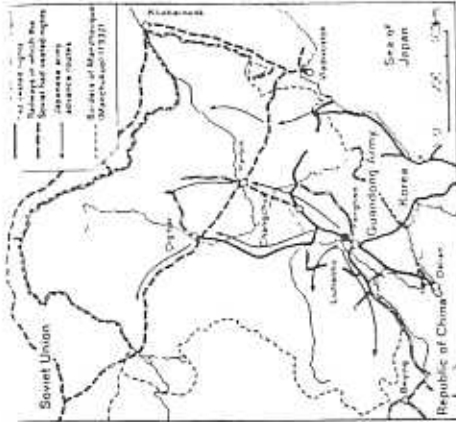
日本の利権が集中する満洲(中国東北部)

#### 満洲事変

では、国民政府の勢力が強まり、民族意識も高まってきました。そのため、南満洲鉄道の経営が悪化し、満洲支配の危機がさげられるようになりました。こうしたなかで、日本の軍部や国家主義者たちは、満洲を完全に支配しようとして、満洲は日本の生命線だ」ととなえて、恐慌に苦しむ国民の支持を得ようとしてきました。

1931年9月、満洲にいた日本軍(関東軍)が、奉天(今の瀋陽)郊外で南満洲鉄道の線路を爆破したうえで、中国側のしわざだと主張して中国軍を攻撃しました。これが満洲事変の始まりです。

↑ Prime Minister Hamaguchi is shot. There was great discontent among the Japanese military over the signing of the disarmament treaty at the London Naval Conference by the Hamaguchi Cabinet. In 1930, Prime Minister Hamaguchi was shot and seriously wounded. He died from his wounds the following year.



↑ Vested rights in Manchurian railways and the Manchurian Incident

they also joined with political parties to influence government policy. The Japanese government, meanwhile, had been trying to cooperate with Europe and the U.S. on arms reduction (see p. 228), but some military people and nationalists began to move in opposition to the government. There was also growing public discontent over the corruption and political disputes that plagued the existing political parties.

#### The Manchurian Incident

In Manchuria (see p. 204) where most of Japan's interests were concentrated, the power of the Guomindang (Nationalist) government was growing and so were the nationalistic instincts of the people. As a result, the operations of the Japanese-owned South Manchuria Railway deteriorated, and the control of Manchuria was heading for a crisis. The Japanese military and nationalists at this stage plotted to take complete control of Manchuria. They played for the support of the Japanese public, who were suffering through a recession, by proclaiming Manchuria "Japan's Lifeline."

In September 1931, the Japanese army in Manchuria (Guandong Army) bombed a section of the tracks of the South Manchuria Railway on the outskirts of Fengtien (Mukden, now Shenyang). They blamed it on China and attacked the Chinese army. This was the start of the Manchurian Incident.

## 日本の中国侵略は正当なものではない

「あなたがたが、世界の強国と肩をならべたいというのはいりっぱな野心である。しかし、中国を侵略したり、ドイツやイタリアと同盟することは、その度をこしたもので正当なものではない。もしも、イギリスがインドから通制したとき、次にあなたがたがインドに入ろうとするなら、わがインドは、全力をあげて抵抗する。」  
(ガンジー「全ての日本人に」より)

第2次世界大戦が始まると、ガンジーらの国民会議派の一部には、日本に協力してインドの独立を達成しようとする者もあらわれた。その時、ガンジーは、この予感を察して日本の意図をきびしく批判しました。

### 強まる軍部の力

満州事変がおこると国内では、軍部と国

家主義者などが、議会や政党による政治

の停止と、天皇を中心とした独裁政治の実現をめざし、政

治家や財界人の暗殺事件をおこすようになりました。1932

年5月15日には、政友会総裁の大谷友武が、海軍の青年

将校らに暗殺されました。これを五・一五事件といいます。

この事件によって、8年間続いた政党政治は終わりました。

1936年2月26日、陸軍の青年将校らが1400人あまりの軍

隊をひきい、大臣などをおそって殺傷し、国会議事堂など

の東京の中心部を占拠する内乱をおこしました。これを

二・二六事件といいます。この事件後につくられた内閣は、

軍部の要求をうけ入れて軍備の拡大に力を入れました。こ

うして軍部は、これらの事件を利用して政治に対する発言

力をいっそう強めました。この年の11月、ドイツと日独防

共協定が結ばれ、翌年にはイタリアも加わりました。

こうして、ファシズム勢力がいっそう強くなり、世界の

情勢は緊張はじまりました。

## The Japanese Invasion of China Is Unjustifiable

"It is a commendable ambition that you should want to stand among the powerful nations of the world. However, by invading China and by allying with Germany and Italy you have gone beyond the bounds of justifiable means. If, when Britain leaves India, you try to enter our country, we will do all we can to resist you." (An excerpt from "To the People of Japan" by Gandhi)

With the start of World War II, there were some people in the All-India National Congress Party who advocated cooperating with Japan to gain India's independence from Britain. When that happened Gandhi addressed an open letter to Japan severely criticizing Japan's intentions.

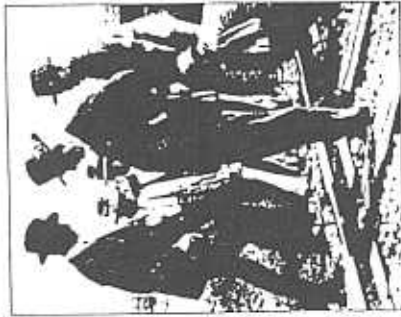
### The Growing Power of the Military

After the Manchurian Incident, the military and the nationalists did what they could to close the Diet and put an end to party politics, and attempted to create a dictatorship-type government with the emperor at its head. Several politicians and financial figures were subsequently assassinated. On May 15, 1932, the assassination of Prime Minister Inukai Tsuyoshi, president of the Seiyukai party, by young naval officers brought to an end eight years of party rule (see p. 239). It is known as the May 15th Incident.

On February 26, 1936, young military officers leading more than 1,400 troops killed or wounded several people, including ministers, and occupied central Tokyo, including the Diet building. This rebellion is known as the February 26th Incident. The cabinet formed after this incident adopted the demands of the military and put efforts into military expansion. The military used these incidents to gain increasing political leverage. In November of the same year, Japan signed the Anti-Comintern Pact with Germany, which Italy joined also in the following year.

In this way the strength of fascism grew and tension mounted around the world.





○国際連盟の調査団 調査団が南満州鉄道の線路を調べています。



○軍事費増大の風刺画 (1931年) 鬼 (財政赤字) に苦しむ政府と、無視する軍人のようすです。

### 日本の満州占領

満州の中国軍が衝突をさけて後退を続けたため、日本軍は、満州を4か月ほどで占領しました。1932(昭和7)年には上海にも戦線を拡大し、この年の3月に「満州国」をつくりあげました。「満州国」は清最後の皇帝を元首として、独立国のたてまえをとりました。が、政治の実権は日本人がにぎりしました。政府は、生活に苦しむ日本の農民を、中国農民などから取り上げた土地に集団移住させました。のちには、財閥も満州に進出しました。

### 国際連盟からの脱退

中国政府は、日本の行動は侵略行為だとして国際連盟に訴えました。国際連盟は、調査団を送って実情を調べ、総会の決議で占領地からの日本軍の引きあげを勧告しました。勧告は42対1で可決されましたが、日本政府はこれにしがたがわず、1933年に国際連盟を脱退し、日本は世界から孤立していきましました。国内では軍事支出の増大や重化学工業の育成などにつとめた結果、景気は回復しましたが、軍事費はさらに増え続けました。

↑ League of Nations mission The mission makes an inspection of the South Manchuria Railway tracks.

↑ Political cartoons satirizing the growth of military expenses (1931) government is being crushed by a demon (the government financial deficit), while the military pays no heed.

### Japanese Occupation of Manchuria

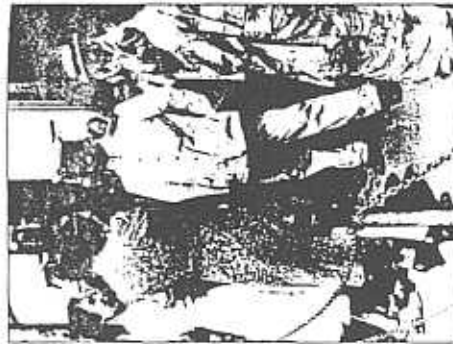
Wishing to avoid a confrontation in Manchuria, the Guomindang (Nationalist) army continued retreating, and the Japanese army occupied Manchuria in three months. By 1932 Japan had extended the front to Shanghai, and in March of the same year set up the state of Manchukuo. The last emperor of China was made the head of this state. On the surface it was claimed to be an independent state, but the real power lay in Japanese hands. The government brought struggling Japanese farmers to Manchuria and settled them en masse on land confiscated from Chinese farmers and others. Before long the *zaibatsu* (financial combines) moved in as well.

### Withdrawal from the League of Nations

The Chinese government made an appeal to the League of Nations, claiming that Japan's actions constituted an invasion. The League of Nations sent a mission to investigate, and in a resolution presented at a meeting of the general assembly motioned for the withdrawal of the Japanese army from occupied territory. The resolution was passed 42:1, but Japan refused to comply. It withdrew from the league in 1933 and thus isolated itself from the international community. At home, the economy was recovering because of the increase in military spending and the growth of heavy and chemical industries, but military expenses continued to rise.

1939年	資金統制令 学生の長髪禁止 パーマメント髪止
1940	「ぜいたく品は敵だ」の標語 さとう・マツチの配給制
1941	6大都市で米の配給制
1942	塩・みそ・しょう油・衣料 品の配給制 「ほしがりません勝つまで は」の標語
1943	英語の雑誌名を使用禁止 英語の野球用語を使用禁止
1945	主食の配給を1割減

○女性に服装の  
注意をする警  
備員(1940年)



○生活の統制

〈中国・朝鮮の抵抗〉 国民政府は、首都を南京から重慶に移して  
抗戦を続け、ソ連・イギリス・フランス・アメリカなどからの援  
助も活発になりました。共産軍も、華北の農村を中心に解放区を  
つくり、中国民衆と力を合わせて日本軍に抵抗しました。

また、満州では、朝鮮の人々が釜日成らを中心として人民革命  
軍を編成し、朝鮮の独立をめざす戦いを進めました。

### 戦時体制

戦争が長期化するにつれて軍事費は増え、  
国民生活を圧迫しました。政府は、国民

精神総動員運動をおこして、戦争に批判的な言論や思想を  
とりしまりました。1938年には国家総動員法を制定して、

資源や労働力のすべてを戦争に動員できるようにしました。  
米や衣料品は配給制になり、国民を戦争に協力させるため  
に隣組をつくりました。1940年には政党を解散して大政翼  
賛会が組織され、労働組合もなくなりました。翌年には小

学校を国民学校と改め、軍国主義の教育を進めました。

朝鮮では神社参拝や、日本式の姓名を名のる創氏改名を  
強制し、朝鮮人を日本に同化させる政策をおし進めました。

1939	Long hair banned among students Permanent waves banned
1940	"Luxury is the enemy of the people" slogan made Wage Control Ordinance Distribution control of sugar and matches Distribution control of rice in 6 major cities
1941	Distribution control of salt, miso, soy sauce, and clothing "Until we win, there shall be no wanting" slogan coined
1943	English magazine names banned English baseball terms banned
1945	Ration of staples cut by a tenth

→ A police officer  
warns some women  
about wearing cloth-  
ing that is not suitably  
subdued (1940).

← Controls on the  
lives of people

〈Chinese and Korean resistance〉 The Guomindang (Nationalist) govern-  
ment moved the Chinese capital from Nanjing to Chongqing and carried on  
the resistance with increasing assistance from Russia, Britain, France, the  
U.S., and others. The Communist Red Army joined forces with the Chinese  
people in the fight against the Japanese army by creating "liberated areas,"  
principally in the farming villages of North China.

The Korean people in Manchuria also created a people's revolutionary  
army with Kim Il-sung and others at its head in their continued fight to gain  
the independence of Korea.

### The Wartime Regime

The escalating cost of continuing the war was causing  
hardships for the people in Japan. The government there-  
fore launched the National Spiritual Mobilization Move-  
ment to control critical speech and thought over the war. In 1938 it  
established the National Mobilization Law to enable the government to  
mobilize all resources and the work force for the war effort. Rice and clothing  
became rationed, and the *tonari-gumi* (neighbor groups) system was estab-  
lished to coerce people into cooperating in the war effort. In 1940 political  
parties were dissolved and the Taisei Yokusankai (Imperial Rule Assis-  
tance Association)—a party made especially to back the government) was set  
up in their place. The labor unions also disappeared. In the following year the  
government changed elementary schools to *kokumin gakkō* (national people's  
schools) and gave children a militaristic education.

In Korea, meanwhile, the assimilation policy was further promoted, with  
local people being forced to pray at Japanese shinto shrines and to change  
their names to Japanese ones.



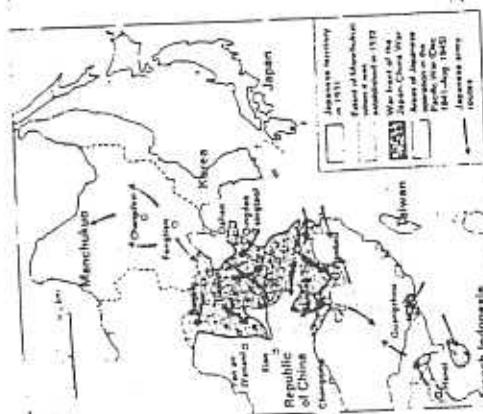
○日本の中国侵略 ○抗日をよびかける宣伝

## 日中戦争

中国共産党は、国民政府との内戦が続くなかで長征を行って、延安に根拠地をかためた。そして、共産党の指導者毛沢東は、内戦をやめて日本の侵略を防ぐことを、国民政府に呼びかけました。このころ、日本軍は華北に勢力を広げようとして、中国民衆だけでなく、中国軍との対立を強めていました。

1937(昭和12)年7月、日本軍はついに中国軍と北京郊外で衝突し、華北一帯から上海にまで戦線を広げました。こうして宣戦布告のないまま、日中戦争が始まりました。国民政府も内戦をやめ、共産党と協力して抗日民族統一戦線をつくり、日本の侵略と戦いました。日本軍は、華中から華南の主要都市を占領しましたが、各地ではげい抵抗にあいました。南京では占領後の数週間に、はりよのほか、女性や子どもをふくむ多数の民衆を虐殺しました。

○日本軍は、20万人とちいわれる人々を虐殺し、南京虐殺事件として諸外国から非難されました。また、1940年ごろから華北の抗日運動の根拠地に対し、焼き・殺し・監禁といったさまざまな虐待を行い、中国民衆の生活を破壊しました。



↑ A painting on a wall appeals for anti-Japanese sentiment.

## The Japan-China War

While continuing its civil war with the Guomindang (Nationalist) government, the Chinese Communist Party made what is known as the Long March to Yan'an (Yenan), where it established its base. Leader of the party, Mao Zedong, called on the Guomindang (Nationalist) government to halt the civil war and unite in the fight against Japan. Meanwhile, Japan was trying to spread its influence to North China and engendering stronger antagonism not only from the Chinese people but also the Chinese army.

In July 1937 the Japanese army clashed with the Chinese army on the outskirts of Beijing and the fighting extended across North China to Shanghai. Thus the Japan-China War of 1937-45 started without a formal declaration of war. The Guomindang (Nationalist) government agreed to suspend its war with the Communist Party to form a united front and fought against the Japanese invasion. The Japanese army eventually occupied all the major cities from central to South China but met with fierce resistance everywhere it went. In Nanjing the army massacred large numbers of Chinese people, including not only prisoners of war, but women and children.

It has been said that 200,000 people were slaughtered by the Japanese army in this incident, which was condemned internationally as the "Nanjing Massacre." From about 1940 the Japanese army destroyed the lives of the Chinese people in a three-pronged strategy of burning, killing, and pillaging villages in North China, where the anti-Japanese movements were centered.



### 3 第2次世界大戦と日本の降伏

日本は第2次世界大戦で何を行い、内外にどんな影響をあたえただろう。

#### 第2次世界大戦のおこり

ヨーロッパでは、ドイツが民族自決を叫び、1938年にオーストリアを併合しました。また、翌年にはチェコスロバキアを併合し、イタリアと軍事同盟を結びました。イギリスとフランスが、こうしたドイツの東方への侵略を黙認する動きをみせたため、ソ連は、ドイツに接近して不可侵条約を結びました。この条約によってソ連への不安がなくなったドイツは、ポーランドに侵入しました。その結果、イギリスとフランスは、ポーランドとの同盟にもとづいてドイツに宣戦し、1939年9月、第2次世界大戦が始まりました。

#### 大戦の広がり

1940年にドイツは、デンマークとノルウェーを占領し、オランダ・ベルギーも突破してフランスに侵入しました。この時、イタリアもドイツ



↑ War fronts in Europe

### 3. World War II and Japan's Surrender

\*What did Japan do in World War II and what sort of influence did Japan's actions have upon itself and on the rest of the world?

#### The Start of World War II

In Europe, Germany annexed Austria in 1938 in the name of self-determination. In the following year it annexed Czechoslovakia and set up a military alliance with Italy.

Since Britain and France showed tacit approval of this German invasion of the east, the Soviet Union edged towards Germany and signed a nonaggression pact. Feeling more confident now about its relationship with the Soviet Union, Germany invaded Poland. As a result, Britain and France, which had an alliance with Poland, declared war on Germany, and this was the start of World War II, in September 1939.

#### The Spread of the War

In 1940, Germany occupied Denmark and Norway and broke through Holland and Belgium to invade France. At this point Italy joined Germany in the war. In June, Germany forced

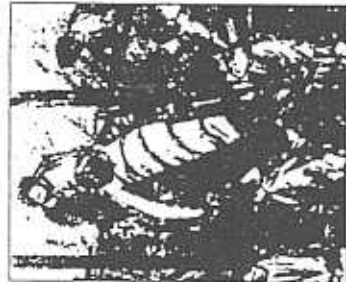


## 強制収容所で死んだユダヤ人少女の詩

「わたしは生きたい。  
わたしは笑い、重荷をふりはらいたい、  
そしてたたく、愛し、にくみしたい、  
そして両手で空をつかみたい、  
そして自由になって、呼吸し、眠りたい。  
わたしは死にたくない、いや！」

(「セルマの詩集」より)

1942年、ユダヤ人少女セルマは強制収容所で死  
びました。当時まだ18歳でした。右の絵は、そ  
のように収容所にいた画家がえがいたものです。



○セルマの死 毛布にくるまれ、  
最上段のベッドからおろされ  
るセルマの遺体。

ソ側に参戦しました。ドイツは、6月にはフランスを降伏  
させ、バルカン半島にも勢力をのばしてユーゴスラビアと  
ギリシアを占領しました。こうして、ヨーロッパのほとん  
どがドイツの支配下におかれました。さらに、多くのユダ  
ヤ人が強制収容所に連行され、約600万人が殺されました。

ソ連は、ドイツの動きに応じてポーランド東部を占領し  
たうえ、フィンランドにも出兵し、バルト3国を併合し、  
1941年には、日本とのあいだに中立条約を結びました。ド  
イツは、この年6月、不可侵条約を破ってソ連に侵入し、  
10 数か月のあいだにモスクワにまでせまりました。

### 反ファシズムの 戦争

ソ連は、スターリンが統制を強めて国民  
を団結させ、ドイツと戦いました。イギ  
リスはソ連と軍事協定を結び、アメリカはソ連に武器を援  
助し、こうして第2次世界大戦は、民主主義を守る反ファ  
シズムの戦争となりました。ドイツ占領下の民衆も、思想  
のちがいをこえて団結し、各地で抵抗運動を行いました。

## The Poem of a Young Jewish Girl Who Died in a Concentration Camp

I want to live.  
I want to laugh and shake off this burden.  
So that I can fight, love and hate,  
And I want to grab the sky with both hands  
And be free, breathe and cry out.  
I don't want to die. No!

(from *Thelma's Anthology*)

In 1942 the young Jewish girl who wrote this  
poem, Thelma, died in a concentration camp at the  
age of 18. An artist in the same concentration camp  
drew the picture at right depicting Thelma's death.

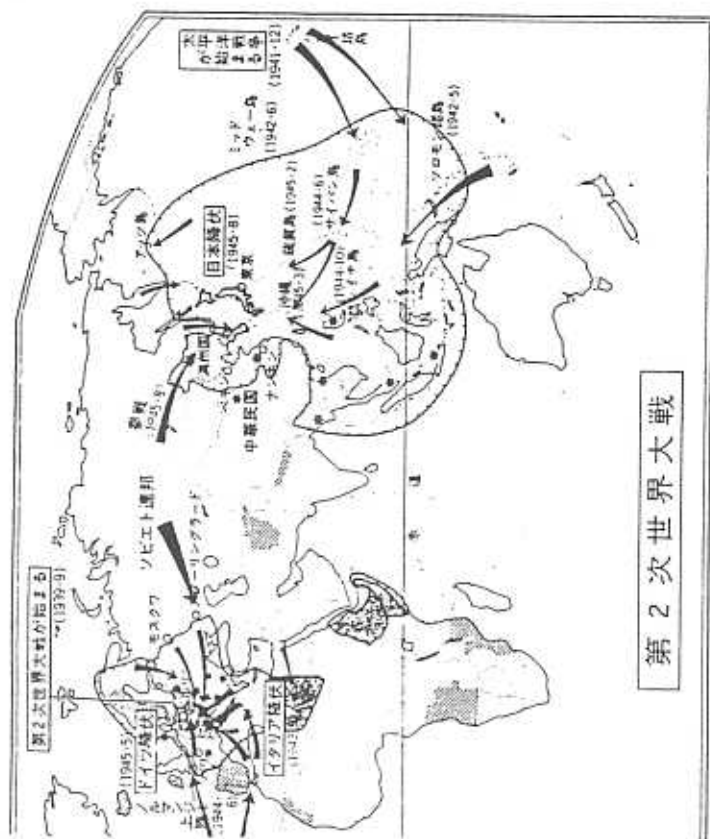
↑ Thelma's death. Wrapped in a blan-  
ket, Thelma's body is brought down  
from the top bunk.

France to surrender, extended its power to the Balkan Peninsula, and  
occupied Yugoslavia and Greece. In this way, most of Europe came under  
German control. In addition masses of Jews were taken to concentration  
camps, and an estimated 6 million were killed.

The Soviet Union, complying with Germany, occupied eastern Poland.  
sent troops to Finland, annexed the three Baltic states, and in 1941 signed a  
neutrality pact with Japan. In June the same year Germany broke its non-  
aggression pact with the Soviet Union to invade the USSR and within a few  
months was on Moscow's doorstep.

### The War against Fascism

In the Soviet Union, Stalin tightened his controls on  
the people and boosted solidarity for the fight against  
Germany. Britain concluded a military pact with the  
Soviet Union, while the U.S. also backed them with  
arms. Thus World War II developed into a battle of democracy against  
fascism. In spite of their ideological differences, people all over Europe who  
were under German occupation, joined resistance movements to fight the  
common enemy.



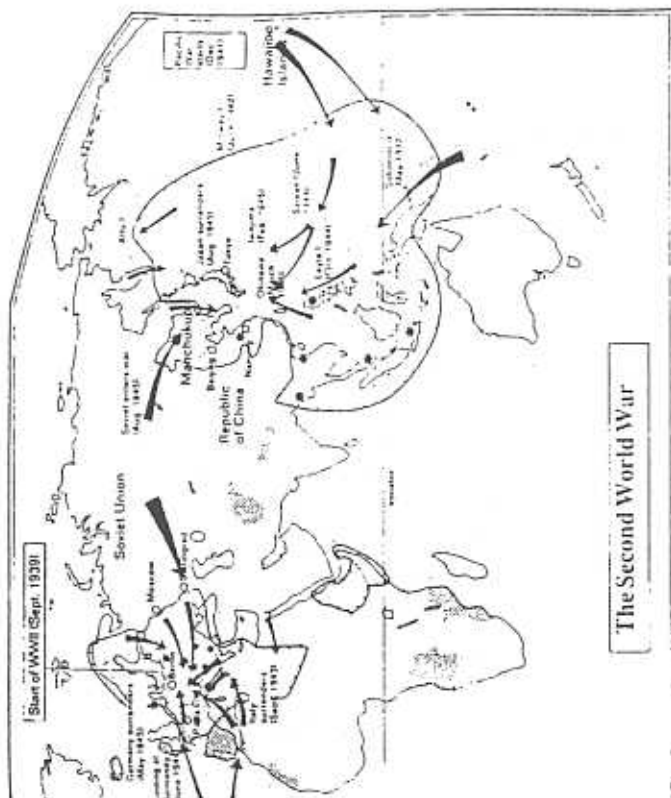
### 太平洋戦争の おこり

アメリカとの交渉を続けながら、ひそかに戦争の準備を整えていた日本は、1941

年12月8日、マレー半島に侵攻し、ハワイのアメリカ軍基地(真珠湾)も攻撃し、太平洋戦争が始まりました。こうし

て、第2次世界大戦は、ドイツ・イタリア・日本のファシズム諸国と、アメリカ・イギリス・ソ連・中国などの連合国との戦争に拡大し、全世界が戦場となりました。

「戦場となった東南アジア」 日本軍は、短期間のうちに、シンガポール・ビルマ(今のミャンマー)・インドネシア・フィリピンを占領しました。占領地域では、住民は日本軍への協力(協力)を強制され、資源や食料も取り上げられました。また、占領政策に反対した住民はきびしい処罰(しほく)をうけるなど、強圧的な支配が行われました。



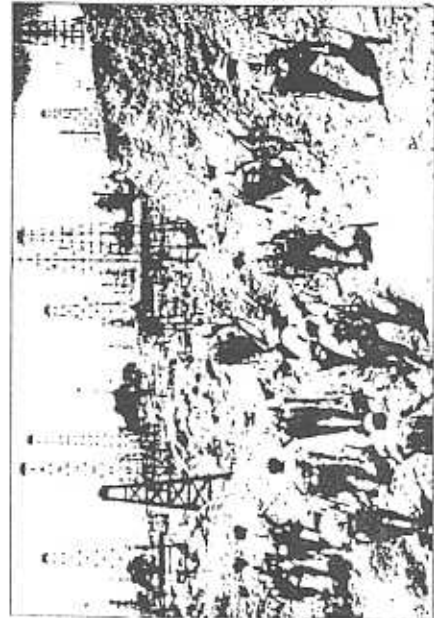
### The Start of the Pacific War

Japan, which had been secretly preparing for war while continuing negotiations with the U.S., invaded the Malay Peninsula on December 8, 1941, and also attacked the U.S. forces base in Hawaii (Pearl Harbor). This was the start of the Pacific War. As a result of this, the whole world had become a battlefield, with the fascist countries of Germany, Italy, and Japan pitted against the Allied Powers of the U.S., Britain, USSR, and China, etc.

<Southeast Asia becomes a battlefield> The Japanese army in a short period of time occupied Singapore, Burma (now Myanmar), Indonesia, and the Philippines. The people in the occupied territories were forced to cooperate with the Japanese army and had resources and food taken from them. They were controlled oppressively, and anyone who opposed occupation policies was severely punished.

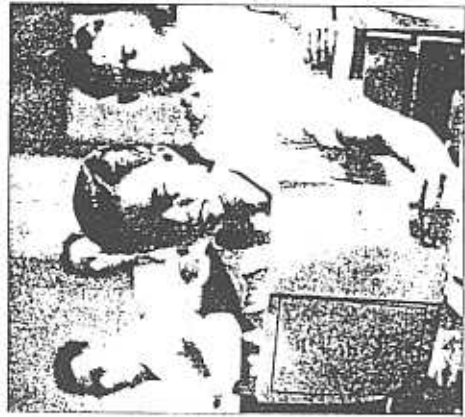
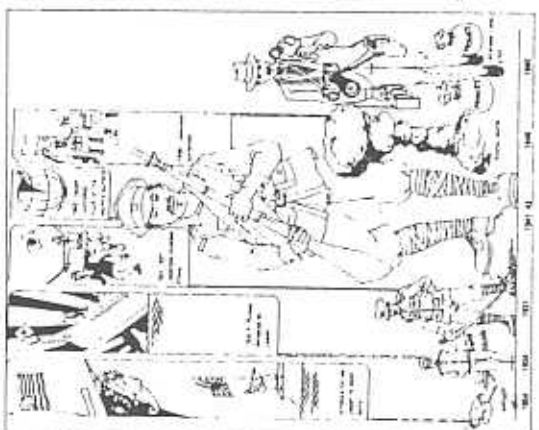
歴史を掘り下げる アジアに広がる日本の戦争

1945年8月15日の時点で、約355万人もの日本兵が侵略戦争のため海外に出兵していました。おもな内訳は朝鮮に約34万、満州に約67万、満州をのぞく中国本土に約112万、太平洋の島々と東南アジアに約107万です。その時点までに海外で戦死した約210万の日本兵や、さらに民間人も合わせると、15年にわたる戦争の間に1000万人もの日本人が、北は満州から南はソロモン諸島、西はビルマ(今のミャンマー)にまで出ていたのです。



○ビルマの油田を攻め取る  
ろうとする日本軍

○日本語を学ぶジャワ  
(今のインドネシア)の  
生徒 朝鮮だけでなく、  
日本の占領地域ではど  
こでも、日本への同化  
政策がとられました。



○現在のシンガポールの教科書に見られる日  
本人のイメージ

Digging up history The Japanese War Spreads throughout Asia

By August 15, 1945, about 3.55 million Japanese troops were deployed overseas fighting Japan's invasionist war. This included roughly 340,000 in Korea, 670,000 in Manchuria, 1.12 million in China not including Manchuria, 1.07 million in the Pacific islands and Southeast Asia. If we include 2.1 million Japanese soldiers who had been killed overseas up to that point and add civilians as well, it turns out that a total of some 10 million Japanese went overseas because of this war, in areas extending from Manchuria in the north to the Solomon Islands in the south and to Burma in the west.

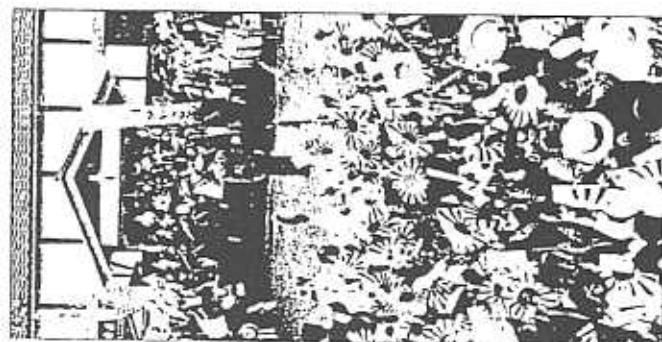
← The Japanese army storms an oil field in  
Burma.

↓ Students in Java (now Indonesian) study  
Japanese. Not only in Korea, but  
all the territories occupied by  
Japan's, there was a policy of  
assimilating the local people into  
the Japanese empire.

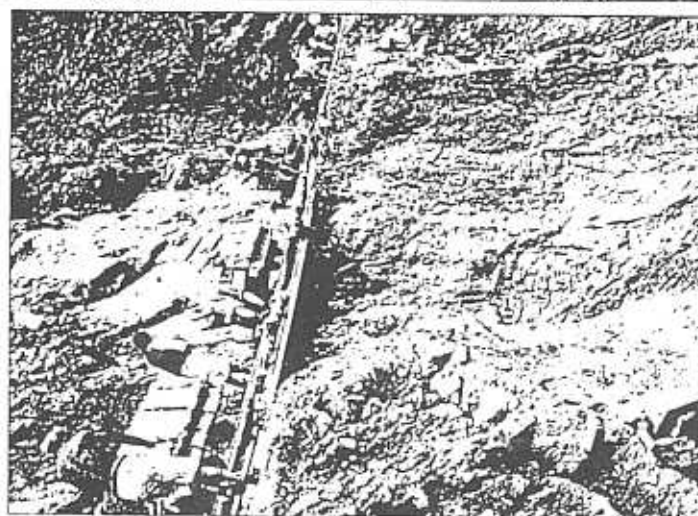
← The image of the Japanese as depicted in a present-day Singapore  
school textbook



○戦火に家を焼かれ、親を失った子ども(中国)



○出征兵士の見送り(日本)



○水力発電所の工事に動員された朝鮮の人々 朝鮮・満州の軍事工場のエネルギー源を得るための工事だった。



○日本軍に動員された台湾の青年

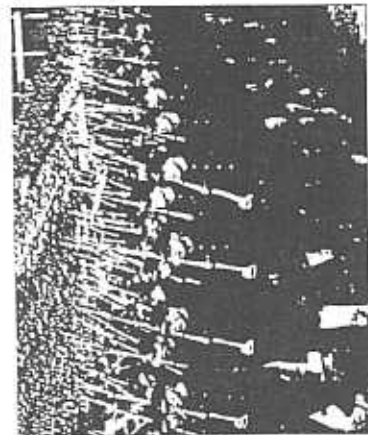
↑ Children who lost their parents after their home was burned down in the war (China).

↑ Sending off the troops (Japan)

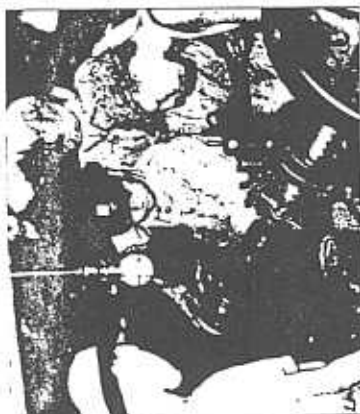
↑ Korean people mobilized to work on the construction of a hydroelectric power plant. This was to provide a source of electric power for military factories in Korea and Manchuria.

↑ Young Taiwanese mobilized into the Japanese army





○戦場に送られる学生



○勉強をやめて働く中学生

1938年	国家総動員法 政府が戦時下、人と物を統制する権限をもつ
1939	国民徴用令 戦時下の強制動員の方法を具体的に定める
1943	学徒出陣 学生も徴兵する
1944	学徒動員令 中学生以上の全員を強制的に就労させる

○国民の動員

### 強制連行のようす

町を歩いていいる者や、田んぼで仕事をしている者など手あたりしだい、役にたちそうな人はかたっぱしから、そのままトラックに乗せて船まで送り、日本に連れてきた。役用というが、人さらいです。

（『朝鮮人強制連行の記録』より）

1942（昭和17）年6月のミッドウェー海戦

### 戦争と民衆

をきっかけに、太平洋でのアメリカ軍の反撃が始まりました。資源の輸入はとだえ、軍需品だけでなく、日用品、米などの食料の生産もいきまづまってきました。政府は、国内資源の増産と回収に力を入れ、損害が増える兵士をおさなうため、大学生を兵士として動員しました。また、兵士として動員した農民や労働者の代わりに、中学生や女学生まで軍事工場に動員しました。

そのうえ、朝鮮からは約70万人を強制的に日本内地へ運出して鉱山などで働かせ、若い女性も「挺身隊」として強制動員しました。さらに、台湾・朝鮮にも徴兵令をしました。

このようなかて政府は、生活、思想、言論に対する統

↑ Students off to the battle front

1938	National Mobilization Law. The government takes the right to control people and goods during war.
1939	Public Conscription Ordinance. Set concrete methods by which people could be forced to work for the war.
1943	Student recruitment. University students conscripted.
1944	Student Workers Ordinance. All students over junior high school age forced to work.

↑ Mobilization of common citizens into the war

↑ Junior high school students forced to cease their schooling sent to work

### The Time of the Forcible Recruitments

“One after another they took away any one on the street or working in the field who looked like they might be useful. They just put them in trucks and then on ships and brought them to Japan. It was conscription it was kidnapping.”  
(from “Records of the Forced Recruitment of Koreans”)

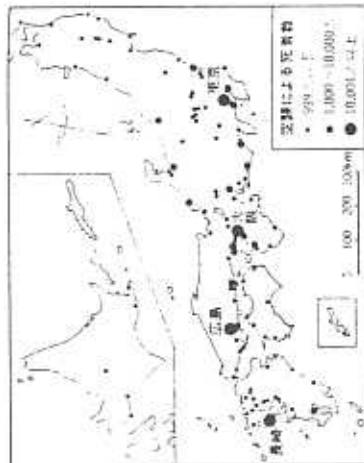
### War and the People

The U.S. army began its counterattack in the Pacific with the Battle of Midway in June 1942. With resources from overseas now dried up, Japan was not able to proceed with the production not only of war supplies, but also of everyday commodities, rice, and other foods. The government therefore put efforts into expanding the production of resources at home and the gathering of objects for recycling. It also recruited university students as soldiers to make up for the increasing loss of men at the front. And to replace farmers and laborers who were mobilized into the army, junior high school boys and girls were sent to work in the military factories.

In addition, the government brought about 700,000 Koreans to Japan and forced them to work in mines and elsewhere and rounded up the young women under the name of volunteer corps for the war. A conscription ordinance was also issued in Taiwan and Korea.

The government placed ever stricter controls on people's lives and speech

○空襲をうけたおもな都市と死者数



疎開先からの手紙

お父様はじめ、母々様お変わりございませんか。今度どんぐりの世出があり、1人3台を集めなければなりません。まだ、わたしは4つぶりかかってありません。東京にいた時はあまり好かなかったスイトン・みょうががとても好きになりました。みんなのところへ面会のお便りがきます。わたしもそれが楽しみです。

『のびのび』18号より

○児童の集団疎開



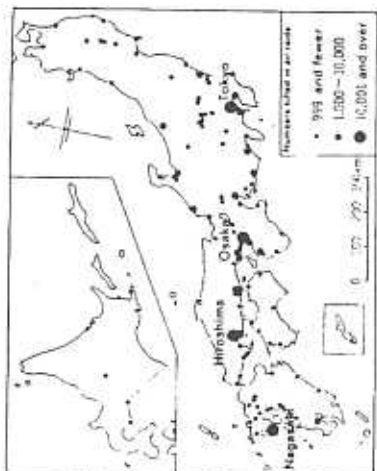
制をいっそうきびしくし、国民には、不利なニュースをいっさい知らせませんでした。

本土への空襲

1944年7月にサイパン島がアメリカ軍に占領された後、日本本土への大型機による大規模な空襲が始まり、大都市では児童を集団で地方に疎開させるようになりました。1945年3月の東京大空襲では一夜で10万人以上が死亡し、5月ごろには、大阪・名古屋など、大都市のほとんどが焼土となりました。

〈占領下の抵抗運動〉 日本軍による食料や物資の収奪は占領下の住民を苦しめ、ベトナムでは冷害なども重なって200万人が餓死し、シンガポールでは数万人が虐殺され、中国では4万人が日本に連行されました。いっぽう、フィリピンやベトナムなどでは、抗日ゲリラが、連合国軍と協力して日本軍を追いつけていました。

→ Principal Cities Subjected to Air Raids and Numbers Killed



Letter from a Child Evacuated to the Countryside

Dear Father and everyone at home, How are you all? They have ordered us to collect acorns. Everyone has to find about three go (0.54 liter). I have only found four acorns so far. I've come to quite like flour dumplings and myoga ginger, which I didn't like much when I was in Tokyo.

The other kids are going to get visitors. I hope I'll get a message saying that you're coming, too.

(excerpt from *Nobi Nobi* No. 18)

→ Children being evacuated

and thought, and prevented the public from hearing news that was not in their favor.

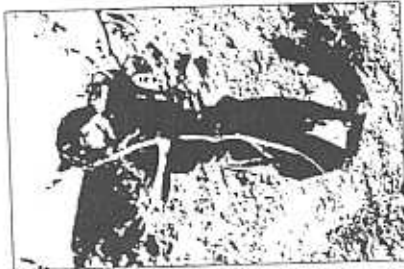
Air Attacks on Japan

In July 1944 after occupying the island of Saipan, the U.S. forces began widespread air raids on the Japanese mainland from bombers. Children were evacuated from the big cities to the countryside en masse. In the Tokyo air raids of March 1945 more than 100,000 people died in one night, and around May, other major cities, notably Osaka and Nagoya had been all but burned to the ground.

〈Resistance movements under occupation〉 The deprivation of food and other materials caused by the Japanese army created hardship for the people in countries under Japanese occupation. In Vietnam, cold summer damage to crops added to the burden, and 2 million people starved to death. In Singapore tens of thousands of people were massacred, and in China 40,000 people were hauled to Japan. Meanwhile, anti-Japanese guerrillas in the Philippines and Vietnam and other places were cooperating with the Allied forces to drive Japan into a corner.



○ヤルタ会議 左がイギリスのチャーチル首相、中央がアメリカのルーズベルト大統領、右がソ連のスターリン首相です。



○白旗をかかげる沖縄の少女

## イタリア・ドイツの降伏

ヨーロッパ戦線では、ソ連軍が1943年にスターリングラード(今のボルゴグラード)でドイツ軍を破って反攻が始まりました。この年イタリアは、連合国軍の上陸によってムッソリーニが失脚し、9月に降伏しました。ドイツも、1945年5月にはソ連軍にベルリンを占領されて降伏しました。

大戦が始まると連合国は、戦争への協力のしかたや戦後の処理について、何度も会議を開きました。ドイツ降伏前の1945年2月には、アメリカ・イギリス・ソ連の代表が黒海沿岸のヤルタで会談し、ドイツの戦後処理の方法とソ連の対日参戦を決めました。

太平洋では1945年4月、アメリカ軍が沖縄本島に上陸しました。日本軍は、沖縄を本土防衛の最前線とし、中学生や女学生までふくむ県民を動員して戦いました。これらの少年・少女の半数ほどは

## 沖縄の戦争

①ドイツ降伏の2、3か月後にソ連が対日戦に参加すること。また、ソ連に南樺太を返還し、千島列島をひきわたすことなどが密約されました。

↑ At the Yalta Conference From left, British Prime Minister Churchill, center American President Roosevelt, and right, Soviet Premier Stalin

↑ An Okinawan girl holds a white flag.

## Surrender of Italy and Germany

In Europe, the Soviet army defeated the German army at Stalingrad (present Volgograd) in 1943 and began their counterattack. In the same year, in Italy, Mussolini fell from power with the arrival of the Allied forces and surrendered in September. Germany finally surrendered in May 1945 after the Soviet army occupied Berlin.

After the world war had started, talks were held on many occasions by the Allied powers on what should be done to cooperate in the war and how matters should be handled when the war was over. Finally, in February 1945, before the German surrender, delegates from the U.S., Britain, and the Soviet Union met for a conference at Yalta on the shores of the Black Sea<sup>1</sup> and decided how to deal with Germany after the war. They also decided that the Soviet Union should enter the war against Japan.

## The War in Okinawa

In the Pacific, the U.S. army came ashore on the main island of Okinawa in April 1945. Since the Japanese army regarded Okinawa as its front line for the defense of the Japanese mainland, it mobilized Okinawan people to hold back the attack, including junior high school boys and girls. About half of these boys and girls were killed in the battle. Many Okinawans were

少女

① It was secretly agreed that the Soviet Union would join the war against Japan two to three months after Germany surrendered and that southern Sakhalin would be returned to the Soviet Union and the Kurile Islands be handed over to them.

ポツダム宣言 (1945年7月26日、一部要約)

- 6 日本国民をだまして、世界征服に乗り出すという過ちを犯させた者の能力と勢力は、永久に除去する。
- 7 日本に平和・安全・正義の新秩序が建設され、戦争を行う能力が打ちくだかれたと認められるまでは、連合国が日本を占領する。
- 8 日本の主権がおよぶのは、本州・北海道・九州・四国と、連合国が決める島に限る。
- 10 連合国の捕虜を解放した者をふくむ、すべての戦争犯罪人には厳罰を加える。日本政府は、国民がもつ民主主義的傾向の復活強化を妨げるすべての障害を除去し、言論・宗教・思想の自由をはじめ、基本的人権の尊重を確立しなければならぬ。
- 12 日本国民の自由な意思によって平和をめざす政府ができた時、占領は終わる。

戦死しました。県民のなかには、命令違反やスパイの疑いをかけられて日本軍に殺されたり、集団自決をせまられたりした人々が大ぜいいました。県外出身の軍人6万6000、約42万の県民のうち軍人・軍属2万8000と民間人9万4000という死者を出して、沖縄は連合国軍に占領されました。

ヒロシマと  
ナガサキ

1945年7月、アメリカ・イギリス・ソ連の代表がドイツのポツダムで会談し、日本の降伏と民主化を求めるポツダム宣言を、アメリカ・イギリス・中国の名で発表しました。しかし日本政府は、宣言を黙殺する態度をとって国民には決戦をよびかけました。

そのため、すでに世界で初めて原子爆弾の実験に成功していたアメリカは、戦後の国際関係でソ連よりも優位に立つとうとする考えもあって、8月6日、広島に原子爆弾を投下しました。つづいて9日には長崎にも投下し、両市とも、一瞬にして壊滅させられました。原子爆弾は、1950年までに広島で20万人以上、長崎で14万人以上といわれる犠牲者を出し、人類始まって以来の大惨事をひきおこしました。大量の放射線は、現在にいたるまで被爆者の身体をむし

The Potsdam Declaration July 26, 1945 (excerpts)

- 6 The power and the authority of those who committed the grave error of deceiving the people of Japan and attempting to conquer the world shall be removed forever.
- 7 The Allied powers shall occupy Japan until it is determined that a new order of peace, security and justice has been established and that the country no longer has the ability to make war.
- 8 Japan's sovereignty shall be limited to Honshu, Hokkaido, Kyushu, Shikoku and other islands that are to be decided by the Allied powers.
- 10 All war criminals shall be punished including those who ill-treated Allied prisoners of war. The Japanese government shall eliminate all obstacles to the restoration and strengthening of the democratic impulse among the people and establish respect for basic human rights, including freedom of speech, religion and thought.
- 12 The occupation of Japan shall cease when a government is created according to the free will of the Japanese people which aims for peace.

murdered by the Japanese army for disobeying orders or on suspicion of spying. Many others were forced to commit mass suicide. Some 66,000 soldiers from outside Okinawa Prefecture, plus 28,000 soldiers or military related people from Okinawa and a further 94,000 Okinawan civilians out of the 420,000 population of Okinawa lost their lives before Okinawa was finally occupied by the Allied forces.

Hiroshima and Nagasaki

In July 1945, delegates from the U.S., Britain, and the Soviet Union met for talks in Potsdam, Germany. The Potsdam Declaration, made in

the names of the U.S., Britain, and China, called for Japan to surrender and submit to democratization. However, the Japanese government ignored the declaration and urged the Japanese people towards a fight to the finish.

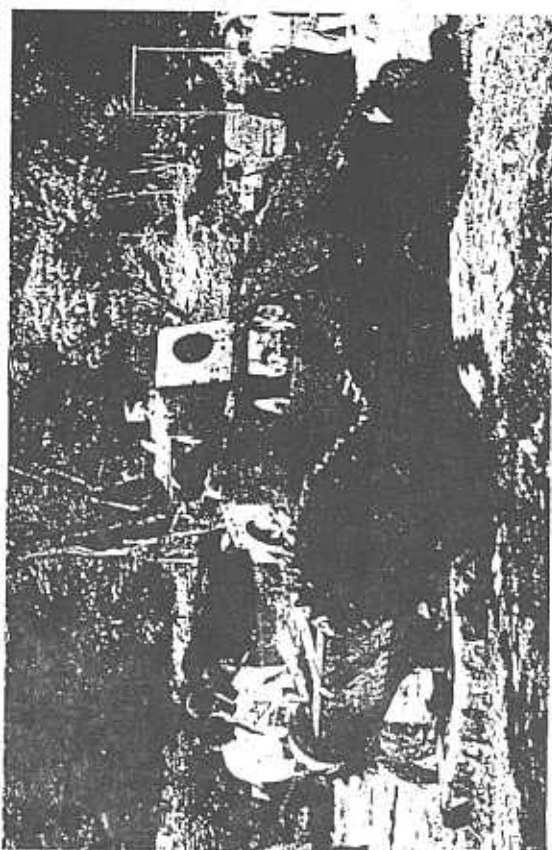
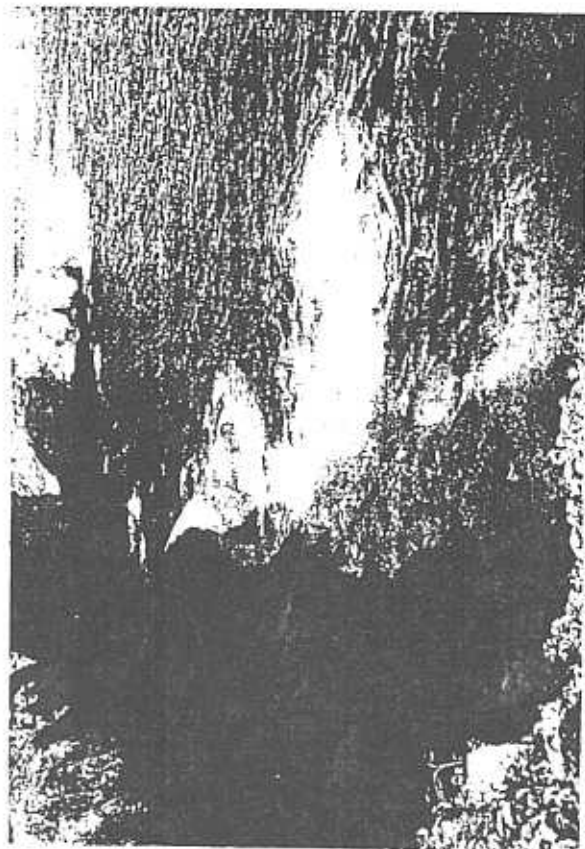
As a result, the U.S., which had succeeded in experiments to create the world's first atomic bomb and motivated also by the desire to come out of the war more powerful than the Soviet Union, dropped an atomic bomb on Hiroshima on August 6, and another one on Nagasaki on August 9. Both cities were annihilated in a flash. By 1950, it was estimated that more than 200,000 people in Hiroshima and 140,000 people in Nagasaki had died as a result of the atomic bombings, making this the worst tragedy in the history of mankind.

The radiation from those bombs was so great that its effects are still



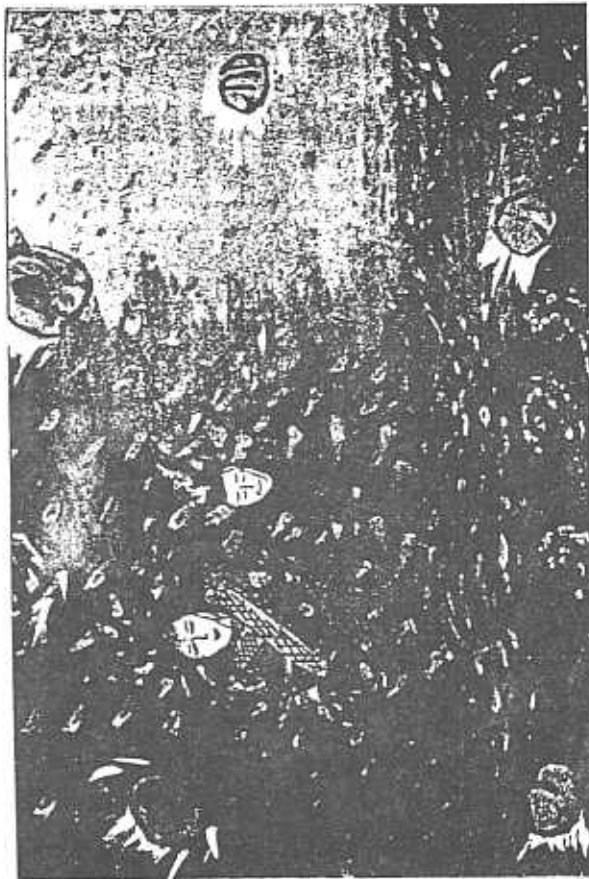
## 12 本土空襲と沖縄戦

### 12 Japanese Air Raids and the War in Okinawa

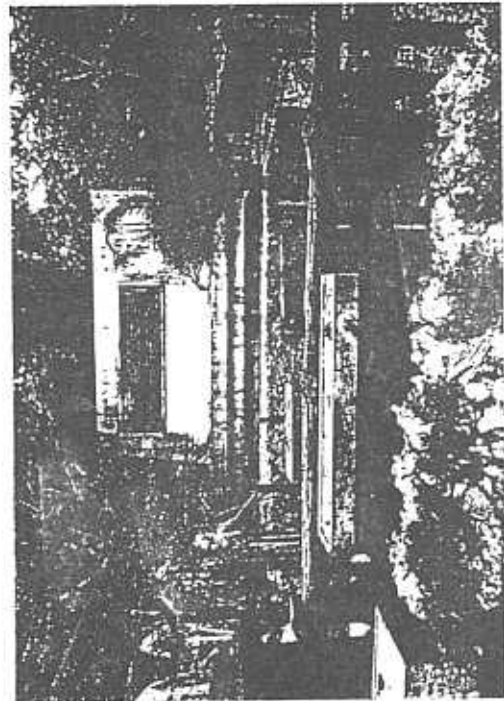


サイパン島の絶壁(上)と今も島に残る日本軍戦車のざんがい(下)  
 1944年6月、アメリカ軍が上陸して日本軍とのげい戦いがおこり、ほりよとなった約1000人をのぞく、約4万の日本軍と約1万の民間の日本人は全滅しました。「生きてほりよとなるな」という日本軍の命令は民間人もまきこみ、写真の絶壁から大ぜいの日本人女性が無に身を投じました。そして、サイパン島にアメリカ軍の航空基地がつくられました。

The Saipan Bluff (top) and remains of a Japanese army tank on the island of Saipan (below) When the U.S. Army came ashore at Saipan in June 1944 a violent battle ensued that wiped out all but 1,000 of the 40,000 strong Japanese army and 10,000 Japanese civilians (1,000 of whom were POWs). The Japanese army had ordered that no Japanese soldier allow himself to be taken alive by the enemy, and Japanese civilians also took this to heart. Thus, when the U.S. forces came ashore, a large number of Japanese women threw themselves from this precipice. After the attack, the U.S. army set up an air base in Saipan.



大坂大空襲 (大阪国際平和センター蔵) 戦争の悲惨な体験を今の子どもたちに伝えるため、えがかれた絵です。1944年11月から、サイパン島などの基地を飛びつたアメリカ軍の爆撃機による日本本土への空襲が始まりました。翌年3月からは空襲ははげしさを増し、日本全国で約50万人の死者と、約100万人の負傷者が出ました。



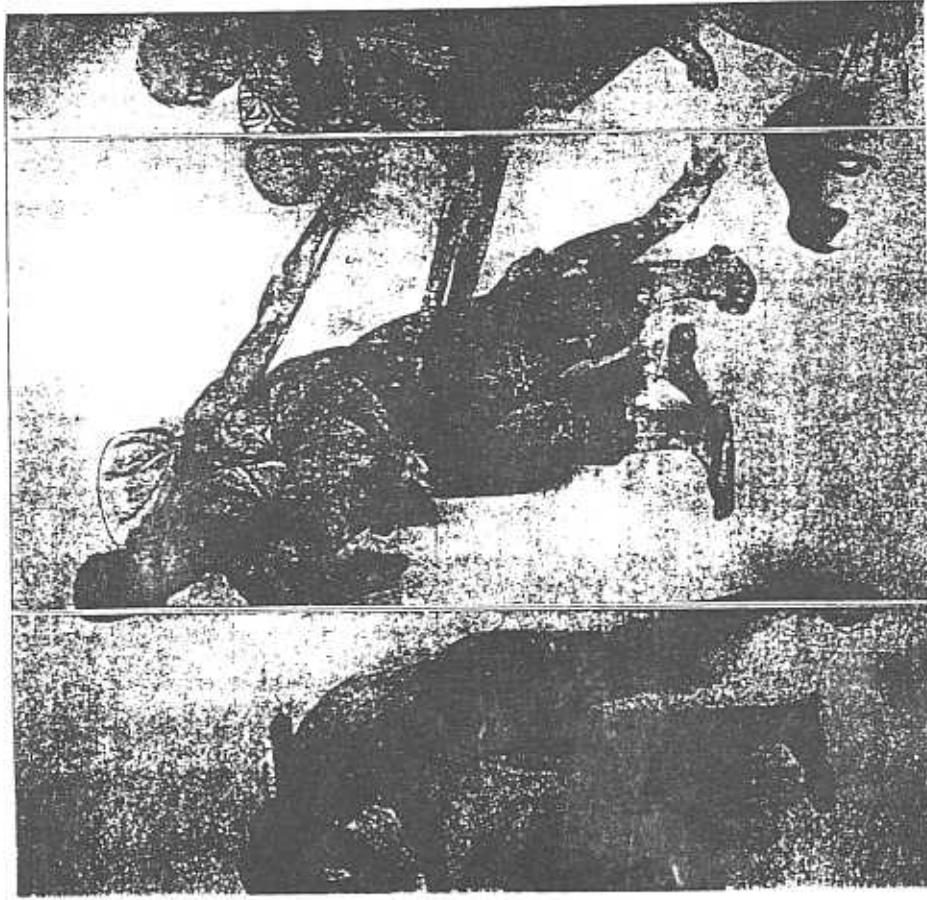
ひめゆりの塔 沖縄戦では、男子中学生の鉄血勤皇隊や女子生徒のひめゆり部隊をはじめ、正規の軍人以外の島民2万7000人以上が戦争に動員されました。この塔は、女子生徒と学校の先生の祈りをいたたみ、平和を願って建てられた石造です。

The Great Osaka Air Raid (collection of the Osaka International Peace Center) This picture was painted to convey the horrors of war to today's children who have never experienced war. From November 1944, U.S. Army bombers began flying from bases in Saipan and elsewhere to conduct air raids over Japan. From March the following year, the frequency of the air raids picked up. About 500,000 people were killed and one million injured in raids throughout Japan.

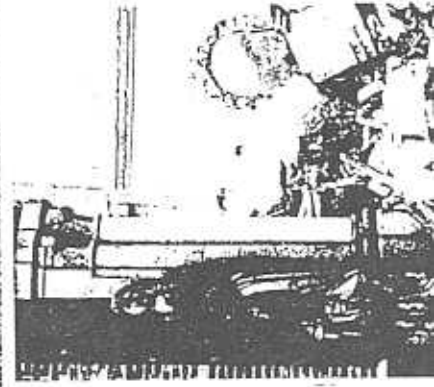
The Himeyuri monument More than 27,000 Okinawan civilians were mobilized into the war effort in addition to the regular army; they included junior high school boys who were formed into what was called the Tekketsu Kinnoutai (Iron and Blood Imperial Loyalists Corps) and the Himeyuri Butai (Lily Corps) for girls. This is a stone monument built in memory of the female students and their teachers who died in the war, with a prayer for peace.

### 13. Hiroshima and Nagasaki

#### 13 ヒロシマ・ナガサキ



原爆の図(丸木美術館蔵)

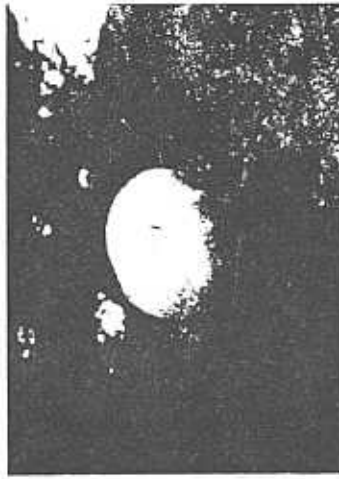


廃墟となった長崎の浦上天主堂  
(平和博物館を創る会提供)

天主堂の入り口にあって、焼けただけ

The Atomic Bomb (collection of the Maruki Museum of Art)

The Itakami Roman Catholic Church of Nagasaki in ruins  
(photo courtesy of the Society to Build a Peace  
Museum). The burned statues of the Virgin Mary  
(left) and Saint John (right) at the entrance to the  
church.



最崎に投下された原爆  
 (平和博物館を創る会提供) 原爆は、数百万度の  
 火の玉となって地上を焼きつくしました。



The Atomic Bomb on Nagasaki (photo courtesy of the Society to Build a Peace Museum) The atomic bomb blast produced a ball of fire of several million-degree heat, which razed the land.





○日本からの解放を喜ぶ朝鮮の独立運動家たち

国	兵		一般市民	
	死	亡	ゆくえ不明	の死
アメリカ	40万7828	9万 844	6万 595	17万4620
イギリス	35万3652	(600万)	(2000万)	(1000万)
フランス	16万6195	290万	21万4647	17万9803
ポーランド				50万
ソ連	210万			
中国	38万9000			
ドイツ				
イタリア				
日本	約230万			約80万

○第2次世界大戦のおもな国の犠牲者（ワールド・アタラクチックなど）東・東南アジアでの犠牲者は、2000万人以上に達するといわれています。

ばみ、今なお苦しみ、死亡していく人々があります。そして今、「ヒロシマ・ナガサキ」は、核兵器の全廃を願う世界の人々のシンボルとなっています。

### 日本の降伏

広島に原子爆弾が投下された2日後の8日には、ソ連が日ソ中立条約を破棄し、ヤルタ協定にもとづいて日本に宣戦し、満州や南樺太・千島列島に攻めこんできました。日本軍は後退を続け、これらの地域の日本人のなかには戦場にとり残されて、集団自決をする者もありました。

こうしたなかで、天皇制存続の確認につとめていた日本政府は、ついに8月14日、ポツダム宣言をうけ入れて降伏することを決め、翌15日には天皇が、ラジオ放送で国民に日本の降伏を伝えました。満州事変以来15年にわたる侵略戦争と、第2次世界大戦はこうして終わりました。この戦争は、全世界で約6000万人、中国だけでも1000万人もの犠牲者を出すなど、世界の諸民族に深い傷あとを残しました。

○ソ連は約100万の日本兵をシベリアへ送り、長期間の強制労働につかせました。

Country	Military Personnel		Civilians	
	Dead	Missing	Dead	Dead
U.S.	407,828	—	—	—
Britain	353,652	90,844	60,595	174,620
France	166,195	—	—	—
Poland	—	(6,000,000)	—	—
Soviet Union	—	(20,000,000)	—	—
China	2,100,000	2,900,000	500,000	179,803
Germany	389,000	214,647	—	—
Italy	—	—	—	—
Japan	Military personnel deaths: 2,300,000		Civilian deaths: 800,000	

↑ Victims of World War II: the major countries (from the World Almanac, etc.) The number of victims in East Asia and Southeast Asia was said to be more than 20 million.

causing suffering to the victims of the bomb even today, and people are still dying from it. The names Hiroshima and Nagasaki have become symbols for people all over the world in their fight for the total abolition of nuclear weapons.

### Japan's Surrender

On August 8, two days after the atomic bomb was dropped on Hiroshima, the Soviet Union abandoned its neutrality pact with Japan (see p.258) and declared war on Japan based on the Yalta agreement. The Soviet army advanced into Manchuria, southern Sakhalin, and the Kurils. The Japanese army continued to retreat, but while the army retreated, there were still Japanese people left behind in these places. Some committed mass suicide rather than be captured.

Under the circumstances, the Japanese government finally agreed to submit to the Potsdam Declaration and surrendered on August 14 after trying to gain assurance that the imperial system would be continued in Japan even after defeat. On the 15th, the emperor conveyed Japan's surrender to the Japanese people on the radio. This brought to an end Japan's war of invasion, which had lasted for fifteen years from the time of the Manchurian Incident, and also World War II. Victims of this war around the world numbered 60 million—10 million in China alone, and it left deep wounds on peoples everywhere.

↑ The Soviet Union sent 600,000 Japanese troops to Siberia and put them through a long period of enforced labor.

# Japan Also Had a Poison Gas Factory

On Oukunojima off the coast of Takehara City in Hiroshima Prefecture stands what is left of a factory for the production of a poison gas that was built by the former Japanese army. All that remains of the factory is a power plant that once supplied electricity and some other buildings. Plans were underway to tear down the remains of the plant for an Inland Sea leisure development. However, in 1990, teachers and students at a junior high school in Fuchu City, Hiroshima Prefecture, started a petition against the plan, in the belief that "demolishing the scars of war would erode the memory of wartime experiences." Signatures from the students of elementary, junior high, and senior high schools in the area were collected and delivered to the Environment Agency by the teachers and students of Fuchu City.

↑ A newspaper reports on the jun-ior high school students' movement

As a result, a movement grew among many people in the area to preserve the building, and when the students took their appeal to the mayor of Takehara City, he too requested the Environment Agency to halt the plan. Eventually the Environment Agency agreed "to put a stop to the plan for the time being."

## Japanese Were Not the Only Victims of the Atomic Bombing

The greatest number of foreign victims of the atomic bombing in Hiroshima and Nagasaki were Koreans. It is said that some 25,000-28,000 Koreans were in Hiroshima at the time of the bombing, of whom 5,000-8,000 died; in Nagasaki there were 11,500-12,000 Korean victims, of whom 1,500-2,000 died. There are an estimated 20,000 atom bomb victims still living in South Korea, and the question of responsibility for their medical treatment and livelihood has become an issue.

↑ Atom bomb victims demand compensation from the Japanese government. (1990 Seoul)

## 歴史を掘り下げる    今も残る戦争の傷あと

### 日本にもあった毒ガス工場

広島県竹原市の沖にある大久野島には、旧陸軍の毒ガス工場がありました。現在、毒ガス工場の電力をまかなった発電場などのあとが残っているだけです。この「毒ガス遺跡」が、瀬戸内のレジャー開発のため、とりこわれようとしていた。この計画を知った広島県府中市の中学校の先生と生徒は、「戦争のつめあとを消すことは、戦争体験を風化させることにつながる」として、1990年、周辺の小・中・高校などから計画反対の署名を集め、環境庁に届けました。また、保存運動が地元の人々のあいだに広がるなかで、生徒たちの要望をうけた竹原市長も、環境庁に計画中止を要請し、環境庁も「今回は中止する」としました。

### 被爆者は日本人だけではない

広島・長崎で被爆した外国人の大部分は、朝鮮の人々でした。原爆は、これらの人々も殺傷しました。広島で2万5000～2万8000人が被爆して5000～8000人が死亡、長崎では1万1500～1万2000人が被爆して1500～2000人が死亡したといわれています。現在、韓国には2万人の被爆者が生存しているといわれ、その治療と生活保護などが問題となっています。



毒ガス遺跡が残った  
広島 大久野島

## 環境庁が撤去を断念 中学生らの運動実る

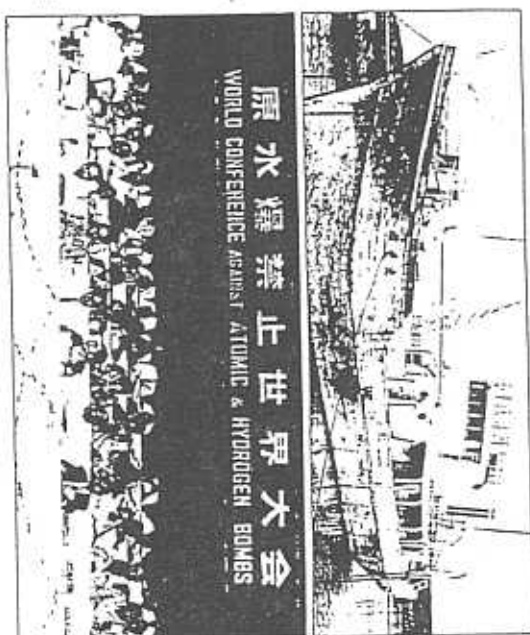
○中学生たちの運動を伝える新聞



○日本政府に賠償を要求する被爆者 (1990年、ソウル)

○第五福龍丸 中部太平洋でまぐろ漁をしていた水爆実験にあり、日本に帰ってきましたが、その乗組員久保山愛吉氏がまもなく死にました。

○第1回原水爆禁止世界大会



# 原水爆禁止運動

1954 (昭和29) 年 3 月、中部太平洋で操業していた日本のまぐろ漁船が、アメリカの水爆実験に出あい、放射線障害をうけた乗組員 1 名が死亡しました。この事件は、核兵器の使用に危機を感じていた国民に大きな波紋をまきおこし、原水爆禁止運動が全国に広がりました。翌年に広島で第 1 回原水爆禁止世界大会が開かれ、11 か国から 5000 人の代表が参加して、原水爆禁止、被爆者救援、軍事基地反対を世界に訴えました。

＜政治運動の高まり＞ 日本国内では、軍事基地の拡張に反対する運動がおこり、1955 年、全国の女性団体を中心として第 1 回日本母親大会を開き、日本の再軍備に反対しました。

政党の再編成が進み、平和条約と安保条約をめぐって分裂していた社会党が統一され、共産党もふたたび活動を始めました。これに対して保守政党も合同し、自由民主党がつけられました。

15 平和を求める国民の願いが高まるなかで、1956 年、政府はソ連と国交を回復し、日本の国連加盟も実現しました。

→ The *Fukuryu-maru* V. This ship encountered a hydrogen bomb testing in the waters of the central Pacific while fishing for tuna. Not long after the boat returned to Japan one of the men on board, Kichijiro Akashi, died.

→ The First World Conference against Atomic and Hydrogen Bombs

## The Movement to Abolish Atomic and Hydrogen Bombs

In March 1954 a Japanese tuna fishing boat operating in the central Pacific came upon the U.S. testing of a hydrogen bomb. One of the men aboard the Japanese boat died from radiation. This incident caused waves of concern among the Japanese people who knew the great danger of nuclear weapons, and a movement to oppose atomic and hydrogen bombs spread throughout Japan. In the following year the first World Conference against Atomic and Hydrogen Bombs was held in Hiroshima with 5,000 people attending from eleven countries. The delegates appealed to the world for the abolition of bombs, for aid for the victims of the bombing, and voiced opposition to military bases.

<Escalation of Political Movements> In Japan a movement arose against the expansion of military bases, and in 1955 women and other groups around Japan held the first mothers of Japan protest rally against rearmament.

Progress was being made in the reorganization of political parties. The Socialist Party, which had split over the peace treaty and the security treaty, was reunited, and the Communist Party started its activities again. The conservatives united against these moves and created the Liberal Democratic Party.

With the desire for peace becoming stronger among the people, the government resumed diplomatic relations with the Soviet Union in 1956 and Japan gained membership in the United Nations in the same year.